KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 14.03.2006
KOM(2006) 113 v konečném znění

2006/0036 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování mnohostranné dohody mezi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvatskou republikou, Evropským společenstvím, Islandskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norským královstvím, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření mnohostranné dohody mezi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvatskou republikou, Evropským společenstvím, Islandskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norským královstvím, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP)

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

V říjnu 1996 pověřila Rada Komisi projednáním mnohostranné dohody s tehdejšími kandidátskými zeměmi a také s Islandem a Norskem. Důvodem pro toto pověření bylo otevírání trhů mezi Evropou a jejími sousedy, aby „Společný evropský letecký prostor" (SELP) mezi Společenstvím a třetími zeměmi existoval za stejných podmínek jako samotný vnitřní trh:

- úplné otevření trhu, pokud jde o přístup, kapacitu a tarify a svobodu usazování bez doložek o státní příslušnosti (na základě vzájemnosti),

- sladění s právními předpisy Společenství v otázkách bezpečnosti, ochrany a řízení letového provozu.

Vzhledem k blížícímu se přistoupení byla jednání s tehdejšími kandidátskými zeměmi v roce 2002 zastavena. Rozšíření pověření o oblast Balkánu v prosinci 2004 bylo významným pokrokem a usnadní těmto stranám, aby se přiblížily k EU v tomto odvětví, jehož hospodářský význam je klíčový.

- **Obecné souvislosti**

Znění mnohostranné dohody přijaly Albánie, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvatsko, Evropské společenství, Island, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Norsko, Srbsko a Černá Hora, Rumunsko a Prozatímní mise Organizace spojených národů v Kosovu při posledním kole jednání dne 20. prosince 2005.

Výsledek těchto jednání představuje významný a hodnotný pokrok. Úroveň sbližování právních předpisů je nevídaná, jelikož osm západobalkánských partnerů nebo „partnerů SELP" souhlasilo s tím, že sladí své vnitrostátní předpisy týkající se letectví s *acquis* Společenství v oblasti letectví. Harmonizovaná pravidla v Evropě povedou ke vzniku společného, volného a bezpečného trhu v oblasti letecké dopravy, který může být hnací silou pro ostatní odvětví a přispívat k rozvoji celého regionu a tím být přínosem pro spotřebitele i průmysl. Jedná se o významný krok vpřed, díky kterému letecká doprava bude mít klíčovou úlohu v podněcování politické a hospodářské integrace Evropy.

- **Stávající ustanovení v oblasti návrhu**

Dohody o leteckých službách mezi členskými státy a partnery SELP budou nahrazeny touto dohodou.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Společný evropský letecký prostor byl výslovně navržen jako otevřený rámec přístupný evropským zemím, které se chtějí plně integrovat do evropského leteckého partnerství a zapojit do sousedské politiky Společenství.

2) KONZULTACE SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastěných stran**

Metody konzultace, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Zvláštní výbor, poradní výbor pro dané odvětví. Odvětví: letecká doprava. Respondenti: členské státy, letečtí dopravci, letiště a jejich sdružení.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Všeobecná podpora; politické a legislativní návrhy byly vzaty v úvahu při jednání s partnery SELP.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Dotyčné vědecké/odborné oblasti

Letecká doprava.

Použitá metodika

Hodnotící zprávy o odvětví letecké dopravy každého západobalkánského partnera.

Hlavní konzultované organizace/odborníci

Nezávislí odborníci členských států.

Shrnutí obdržených a použitých stanovisek

Nebyla zmíněna existence potenciálně závažných rizik s nevratnými důsledky.

Otevření trhů bude spojeno se sbližováním právních předpisů, tj. partneři SELP provedou *acquis* Společenství v oblasti letectví tím, že stanoví náročné normy pro bezpečnost a ochranu letectví, ochranu životního prostředí a spotřebitelů, hospodářskou soutěž atd.

Prostředky použité pro zveřejnění odborných stanovisek

Hodnotící zprávy sdílené s členskými státy a zúčastněnými stranami.

- **Posouzení dopadů**

Program pomoci pro západobalkánské partnery, který jim má pomáhat při provádění *acquis* Společenství v oblasti letectví.

Žádné jiné možnosti nejsou považovány za vhodné.

3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Znění se od svého prvního projednávání v roce 1996 s deseti tehdejšími kandidátskými zeměmi výrazně zjednodušilo. Například otázky hospodářské soutěže budou nyní

řešeny prostřednictvím procesu stabilizace a přidružení.

Společný, „mnohostranný hlavní text“ tvoří základ SELP, který se vztahuje na všechny signatáře. K tomuto společnému textu je připojena řada protokolů upravujících zvláštní potřeby jednotlivých zemí, které se k SELP připojují, včetně vhodných přechodných ujednání. Nakonec jsou v příloze dohody uvedeny akty Společenství týkající se letectví, které začnou být použitelné ve SELP.

- **Právní základ**

Smlouva o ES čl. 80 odst. 2, čl. 300 odst. 2 a 4.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do výlučné působnosti Společenství. Zásada subsidiarity se proto neuplatní.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z těchto důvodů:

Dohoda o SELP je mnohostrannou dohodou o letectví, jež do značné míry nahradí stávající dvoustranné dohody mezi členskými státy a partnery SELP o leteckých službách. Členské státy však budou moci v nezbytných případech zavádět ochranná opatření.

Správou dohody se bude zabývat smíšený výbor stran. Předpokládá se jedno nebo dvě zasedání ročně.

- **Volba nástrojů**

Navrhované nástroje: mezinárodní dohoda.

Rada se žádá, aby přijala rozhodnutí o podpisu a prozatímním uplatňování a o uzavření dohody.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

5) DODATEČNÉ INFORMACE

- **Zjednodušení**

Návrh umožňuje zjednodušení právních předpisů.

Dané dvoustranné dohody mezi členskými státy a partnery SELP o leteckých službách budou do značné míry nahrazeny jednou dohodou Společenství.

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

Návrhy (1) rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním uplatňování mnohostranné

dohody mezi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvatskou republikou, Evropským společenstvím, Islandskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norským královstvím, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP) a (2) rozhodnutí Rady o uzavření dohody o SELP.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a prozatímním uplatňování mnohostranné dohody mezi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvatskou republikou, Evropským společenstvím, Islandskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norským královstvím, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a čl. 300 odst. 4 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada pověřila Komisi zahájením jednání s některými evropskými třetími zeměmi o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP).

(2) Komise jménem Společenství vyjednala mnohostrannou dohodu s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Chorvatskem, Islandem, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norskem, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru v souladu s mechanismy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se opravňuje Komise k zahájení jednání o SELP.

(3) S výhradou možného uzavření dohody k pozdějšímu datu je třeba dohodu, kterou Komise sjednala, podepsat a prozatímně uplatňovat,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. S výhradou následného uzavření k pozdějšímu datu je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Evropského společenství mnohostrannou dohodu mezi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvatskou republikou, Evropským společenstvím, Islandskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norským královstvím, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace

[1] Úř. věst. C […], […], s. […].

spojených národů v Kosovu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP).

2. Než dohoda vstoupí v platnost, uplatňuje se prozatímně ode dne jejího podpisu mezi Společenstvím a jinými stranami, které provedou oznámení podle čl. 29 odst. 3 dohody, pokud je mezi nimi alespoň jedna přidružená strana. Předseda Rady je oprávněn provést toto oznámení jménem Evropského společenství.

3. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

1. Společenství ve smíšeném výboru zřízeném podle článku 18 dohody zastupuje Komise, které jsou nápomocni zástupci členských států.

2. Postoj, který Společenství zaujme k rozhodnutím smíšeného výboru, přijme Komise.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda / předsedkyně

2006/0036 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření mnohostranné dohody mezi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvatskou republikou, Evropským společenstvím, Islandskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norským královstvím, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem a čl. 300 odst. 4 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[2],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[3],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada pověřila Komisi zahájením jednání s některými evropskými třetími zeměmi o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP).

(2) Komise jménem Společenství vyjednala mnohostrannou dohodu s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Chorvatskem, Islandem, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norskem, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu dohodu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru v souladu s mechanismy a směrnicemi uvedenými v příloze rozhodnutí Rady, kterým se opravňuje Komise k zahájení jednání o SELP.

(3) Tato dohoda byla jménem Společenství podepsána dne […] s výhradou jejího možného uzavření k pozdějšímu datu, v souladu s rozhodnutím Rady …/…/ES ze dne […][4].

(4) Tato dohoda by měla být schválena,

---

2 Úř. věst. C […], […], s. […].
3 Úř. věst. C […], […], s. […].
4 Úř. věst. C […], […], s. […].

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Mnohostranná dohoda mezi Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvatskou republikou, Evropským společenstvím, Islandskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norským královstvím, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (SELP) se schvaluje jménem Společenství.

2. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou učinit oznámení stanovené v čl. 29 odst. 1 dohody.

Článek 3

1. Společenství ve smíšeném výboru zřízeném podle článku 18 dohody zastupuje Komise, které jsou nápomocni zástupci členských států.

2. Postoj, který Společenství zaujme k rozhodnutím smíšeného výboru, přijme Komise.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda / předsedkyně

PŘÍLOHA

Mnohostranná dohoda

mezi

Albánskou republikou, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskou republikou, Chorvatskou republikou, Evropským společenstvím, Islandskou republikou, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, Norským královstvím, Srbskem a Černou Horou, Rumunskem a Prozatímní misí Organizace spojených národů v Kosovu[5]

o vytvoření

Společného evropského leteckého prostoru

Smluvní strany

UZNÁVAJÍCE integrovanou povahu mezinárodního civilního letectví a vedeny přáním vytvořit Společný evropský letecký prostor (SELP) založený na vzájemném přístupu na trhy smluvních stran s leteckou dopravou a na svobodě usazování, s rovnými podmínkami hospodářské soutěže, a na dodržování stejných pravidel – včetně pravidel v oblasti bezpečnosti, ochrany, řízení letového provozu, harmonizace v sociální oblasti a v oblasti životního prostředí;

BEROUCE V ÚVAHU, že pravidla týkající se Společného evropského leteckého prostoru (SELP) se použijí na mnohostranném základě ve SELP a že je v tomto ohledu zapotřebí stanovit zvláštní pravidla;

SOUHLASÍCE, že je vhodné, aby tato pravidla SELP byla založena na příslušných právních předpisech platných v Evropském společenství, jak stanoví příloha I této dohody, aniž jsou dotčena pravidla obsažená v Smlouvě o ES;

UZNÁVAJÍCE, že úplný soulad s pravidly SELP opravňuje smluvní strany ke zúročení přínosů SELP, včetně přístupu na trh;

BEROUCE V ÚVAHU, že souladu s pravidly SELP, včetně úplného přístupu na trh, nelze dosáhnout jednorázově, ale spíše prostřednictvím přechodných opatření usnadněných časově omezenými zvláštními ujednáními;

ZDŮRAZŇUJÍCE, že kromě nezbytných přechodných ujednání by pravidla týkající se přístupu leteckých dopravců na trh měla vylučovat omezení frekvencí, kapacity, letových tras, typů letadel nebo podobná omezení podle dvoustranných dohod či ujednání o letecké dopravě a že by nemělo být požadováno, aby letečtí dopravci jako podmínku pro vstup na trh uzavírali obchodní dohody nebo podobná ujednání;

ZDŮRAZŇUJÍCE, že k leteckým dopravcům by mělo být přistupováno nediskriminačně, pokud jde o jejich přístup k leteckým dopravním infrastrukturám, zvláště tam, kde jsou tyto infrastruktury omezené;

[5] Podle rezoluce č. 1244 Rady bezpečnosti OSN ze dne 10. června 1999.

BEROUCE V ÚVAHU, že dohody o přidružení v zásadě stanoví, že s cílem zajistit koordinovaný rozvoj a postupnou liberalizaci dopravy mezi jejich stranami přizpůsobenou vzájemným obchodním potřebám budou podmínky vzájemného přístupu na trh s leteckou dopravou předmětem zvláštních dohod;

BEROUCE V ÚVAHU přání každé přidružené strany uvést vlastní právní předpisy o letecké dopravě a souvisejících záležitostech v soulad s právními předpisy Evropského společenství, včetně budoucích právních předpisů ve Společenství;

UZNÁVAJÍCE význam odborné pomoci v tomto ohledu;

UZNÁVAJÍCE, že vztahy mezi Společenstvím a Norskem a Islandem se musí i nadále řídit Dohodou o Evropském hospodářském prostoru;

VEDENY PŘÁNÍM umožnit další rozšiřování Společného evropského leteckého prostoru;

PŘIPOMÍNAJÍCE jednání mezi Evropským společenstvím a přidruženými stranami s cílem uzavřít dohody o některých aspektech leteckých služeb, které uvedou dohody mezi členskými státy Evropského společenství a přidruženými stranami o leteckých službách v soulad s právními předpisy Evropského společenství,

SE DOHODLY TAKTO:

Cíle a zásady

Článek 1

1. Cílem této dohody je vytvoření Společného evropského leteckého prostoru (dále jen „SELP“). Společný evropský letecký prostor je založen na volném přístupu na trh, svobodě usazování, rovných podmínkách hospodářské soutěže a na společných pravidlech, včetně pravidel v oblasti bezpečnosti, ochrany, řízení letového provozu, v sociální oblasti a v oblasti životního prostředí. Za tímto účelem tato dohoda stanoví pravidla použitelná mezi smluvními stranami za následujících podmínek. Tato pravidla zahrnují ustanovení právních předpisů uvedených v příloze I.

2. Ustanovení této dohody se použijí v rozsahu, v jakém se týkají letecké dopravy nebo souvisejících záležitostí uvedených v příloze I.

3. Tato dohoda obsahuje řadu článků, které stanoví obecné fungování SELP (hlavní dohoda), řadu příloh, z nichž příloha I obsahuje právní předpisy Evropského společenství použitelné mezi smluvními stranami v rámci hlavní dohody, a řadu protokolů, z nichž alespoň jeden pro každou přidruženou stranu stanoví přechodná ujednání použitelná pro tuto přidruženou stranu.

Článek 2

1. Pro účely této dohody se:

   a) „dohodou“ rozumí hlavní dohoda, její přílohy, akty uvedené v příloze I, jakož i její protokoly;

b) „přidruženou stranou“ rozumí Albánská republika, Bosna a Hercegovina, Bulharská republika, Chorvatská republika, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Rumunsko, Srbsko a Černá Hora nebo jakýkoli jiný stát nebo subjekt, který se stal stranou dohody podle článku 32;

c) „další přidruženou stranou“ rozumí UNMIK, což znamená Prozatímní mise Organizace spojených národů v Kosovu), podle rezoluce č. 1244 Rady bezpečnosti OSN ze dne 10. června 1999;

d) „smluvní stranou“ rozumí Evropské společenství, přidružená strana, Norsko nebo Island;

e) „partnerem SELP“ rozumí přidružená strana, Norsko nebo Island;

f) „Smlouvou o ES“ rozumí Smlouva o založení Evropského společenství;

g) „Dohodou o EHP“ rozumí Dohoda o Evropském hospodářském prostoru a její protokoly a přílohy, podepsaná dne 2. května 1992, jejíž stranami jsou Evropské společenství, jeho členské státy, Island, Lichtenštejnsko a Norsko;

h) „dohodou o přidružení“ rozumí každá z takových dohod zakládajících přidružení mezi Evropským společenstvím nebo mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a příslušnou přidruženou stranou na straně druhé;

i) „leteckým dopravcem SELP“ rozumí letecký dopravce, kterému byla vydána licence podle této dohody v souladu s ustanoveními příslušných aktů uvedených v příloze I;

j) „příslušným úřadem pro civilní letectví“ rozumí veřejný orgán nebo subjekt, který vykonává zákonné právo posuzovat shodu, osvědčovat a řídit používání nebo prodej výrobků nebo služeb nebo licencí v pravomoci smluvní strany a může přijímat donucovací opatření k zajištění toho, aby výrobky nebo služby uváděné na trh v jeho pravomoci byly v souladu s právními požadavky;

k) „úmluvou“ rozumí Úmluva o mezinárodním civilním letectví otevřená k podpisu v Chicagu dne 7. prosince 1944, dodatky k této úmluvě a její přílohy;

l) výrazem „SESAR“ rozumí technické provádění jednotného evropského nebe, které poskytuje koordinovaný, synchronizovaný rozvoj a zavádění nových generací systémů ATM;

m) „rámcovým plánem ATM“ rozumí výchozí bod SESAR;

n) „členským státem ES“ rozumí členský stát Evropského společenství.

2. Používáním výrazů „země“, „vnitrostátní“, „státní příslušníci“ nebo „území“ není dotčeno postavení žádné smluvní strany podle mezinárodního práva.

Článek 3

Akty uvedené nebo obsažené v příloze I této dohody nebo v rozhodnutích smíšeného výboru jsou pro smluvní strany závazné a jsou nebo se stanou součástí vnitrostátního právního řádu tímto způsobem:

a) akt odpovídající nařízení ES se stane nedílnou součástí vnitrostátního právního řádu smluvních stran;

b) akt odpovídající směrnici ES přenechá volbu formy a způsobu provedení na orgánech smluvních stran.

Článek 4

Smluvní strany přijmou všechna vhodná obecná nebo zvláštní opatření pro zajištění plnění povinností vyplývajících z této dohody a zdrží se jakýchkoli opatření, která by mohla ohrozit dosažení cílů této dohody.

Článek 5

Ustanovení této dohody neovlivní vztahy mezi smluvními stranami a Dohodou o EHP.

Zákaz diskriminace

Článek 6

V oblasti působnosti této dohody, aniž jsou dotčena v ní obsažená zvláštní ustanovení, je zakázána jakákoli diskriminace na základě státní příslušnosti.

Právo usazování

Článek 7

V oblasti působnosti a v rámci podmínek této dohody, aniž jsou dotčena ustanovení příslušných aktů uvedených v příloze I, nejsou stanovena žádná omezení svobody usazování státních příslušníků členského státu ES nebo státu, který je partnerem SELP, na území kteréhokoli z těchto států. Svoboda usazování zahrnuje právo zahájit a vykonávat činnosti jako osoba samostatně výdělečně činná a zřizovat a provozovat podniky, zejména společnosti nebo sdružení bez právní subjektivity, za podmínek stanovených právními předpisy země, v níž dochází k usazení, pro její státní příslušníky. Totéž platí pro zřizování zastoupení, poboček nebo dceřiných společností státními příslušníky členského státu ES nebo státu, který je partnerem SELP, usazenými na území kteréhokoli z těchto států.

Článek 8

1. V oblasti působnosti této dohody, aniž jsou dotčena ustanovení příslušných aktů uvedených v příloze I, se ke společnostem nebo sdružením bez právní subjektivity založeným nebo uspořádaným v souladu s právními předpisy členského státu ES nebo státu, který je partnerem SELP, a majícím hlavní provozovnu v zemi SELP přistupuje jako k fyzickým osobám, které jsou státními příslušníky členských států ES nebo států, jež jsou partnery SELP.

2. „Společnostmi nebo sdruženími bez právní subjektivity“ se rozumějí společnosti nebo sdružení bez právní subjektivity založené podle občanského nebo obchodního práva,

včetně družstev, a jiné právnické osoby podle veřejného nebo soukromého práva s výjimkou neziskových organizací.

Článek 9

1. Ustanovení článků 7 a 8 se nevztahují na činnosti, které jsou na území kterékoli smluvní strany spojeny, byť příležitostně, s výkonem veřejné moci.

2. Ustanovení článků 7 a 8 a opatření přijatá na jejich základě nevylučují použitelnost ustanovení právních a správních předpisů, které stanoví zvláštní režim pro cizí státní příslušníky z důvodu veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti a veřejného zdraví.

Článek 10

1. Aniž jsou dotčena příznivější ustanovení stávajících dohod a v oblasti působnosti této dohody smluvní strany zruší množstevní omezení a opatření s rovnocenným účinkem týkající se převádění vybavení, dodávek, náhradních dílů a ostatních zařízení, jež dopravce SELP potřebuje k poskytování leteckých dopravních služeb za podmínek, které předpokládá tato dohoda.

2. Tato povinnost nevylučuje, aby smluvní strany zakázaly nebo omezily toto převádění, pokud je to v zájmu veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti; ochrany zdraví a života lidí, zvířat nebo rostlin nebo ochrany duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví. Tyto zákazy nebo omezení však nesmí být prostředkem svévolné diskriminace nebo skrytého omezování obchodu mezi smluvními stranami.

Bezpečnost letectví

Článek 11

1. Smluvní strany zavedou vhodná opatření, aby zajistily, že letadla registrovaná jednou smluvní stranou, pokud přistávají na letištích na území jiné smluvní strany, splňují mezinárodní bezpečnostní normy stanovené stranou úmluvy a podrobí se prohlídkám na odbavovací ploše prováděným oprávněnými zástupci uvedené jiné smluvní strany na palubě letedel nebo v jejich okolí, při kterých se kontroluje platnost dokladů letadel a dokladů jejich posádek a zjevný stav letadel a jejich vybavení.

2. Smluvní strana si může kdykoli vyžádat konzultace týkající se bezpečnostních norem dodržovaných jinou smluvní stranou v oblastech, na které se nevztahují akty uvedené v příloze I této dohody.

3. Výkladem žádného ustanovení této dohody nelze omezovat, aby příslušný úřad pro civilní letectví přijímal všechna vhodná a okamžitá opatření, kdykoliv zjistí, že výrobek nebo služba:

   i. pravděpodobně nesplňuje minimální normy, které mohou být stanoveny podle úmluvy, nebo

ii. může na základě prohlídky uvedené v odstavci 1 vyvolávat vážné obavy, že letadlo nebo provoz letadla není v souladu s minimálními požadavky stanovenými podle úmluvy, nebo

iii. může vyvolávat vážné obavy, že nedochází k účinnému dodržování a správě minimálních norem stanovených podle úmluvy.

4. Pokud příslušný úřad pro civilní letectví přijme opatření podle odstavce 3, neprodleně o přijetí tohoto opatření uvědomí příslušné úřady pro civilní letectví ostatních smluvních stran a uvede důvody pro své jednání.

5. Pokud opatření přijatá v souvislosti s uplatňováním odstavce 4 nejsou ukončena, přestože důvod pro jejich přijetí pominul, smí jakákoli smluvní strana tuto záležitost předložit smíšenému výboru.

6. Všechny změny vnitrostátních právních předpisů týkající se postavení příslušného úřadu pro civilní letectví oznámí dotčená smluvní strana ostatním smluvním stranám.

Ochrana letectví

Článek 12

1. V zájmu ochrany civilního letectví před protiprávními činy smluvní strany zajistí, aby společné základní normy a mechanismy pro kontrolu dodržování ochrany letectví obsažené v příloze I této dohody byly používány na všech letištích na jejich území.

2. Smluvní strany si na vyžádání vzájemně poskytnou veškerou nutnou pomoc, aby zabránily protiprávnímu zmocnění se civilních letadel nebo jiným protiprávním činům proti bezpečnosti těchto letadel, jejich cestujících a posádek, letišť a leteckých navigačních zařízení a jakémukoli jinému ohrožení ochrany civilního letectví.

3. Pokud se vyskytne případ nebo hrozba protiprávního zmocnění se letadel nebo jiných protiprávních činů ohrožujících bezpečnost cestujících, posádky, letadel, letišť a leteckých navigačních zařízení, smluvní strany si navzájem poskytnou pomoc prostřednictvím usnadnění komunikace a jiných vhodných opatření zaměřených na rychlé a bezpečné ukončení této události nebo na odstranění její hrozby.

4. Přidružená strana může být podrobena kontrole ze strany Evropské komise podle příslušných právních předpisů Evropského společenství uvedených v příloze I této dohody a může být vyžadováno, aby se účastnila kontrol prováděných Evropskou komisí na území ostatních smluvních stran.

Řízení letového provozu

Článek 13

1. Smluvní strany spolupracují v oblasti řízení letového provozu s cílem rozšířit jednotné evropské nebe na SELP v zájmu zlepšení současných bezpečnostních norem a celkové

účinnosti obecných dopravních norem v Evropě, aby došlo k optimalizaci kapacity a k minimalizaci zpoždění.

2. S cílem usnadnit používání právních předpisů týkajících se jednotného evropského nebe na vlastním území:

   – Přidružené strany přijmou v rámci svých pravomocí co nejdříve nezbytná opatření k přizpůsobení svých struktur orgánů pro řízení letového provozu jednotnému evropskému nebi, zejména tím, že určí nebo zřídí příslušné vnitrostátní dozorové orgány, které jsou alespoň funkčně nezávislé na poskytovatelích služeb řízení letového provozu.

   – Evropské společenství zapojí přidružené strany do kterýchkoli provozních iniciativ v oblastech letových navigačních služeb, leteckého prostoru a interoperability, které vyplývají z jednotného evropského nebe, zejména prostřednictvím včasného zapojení snah příslušných smluvních stran o vytvoření funkčních bloků vzdušného prostoru.

3. Evropské společenství zajistí, aby byly přidružené strany plně zapojeny do vypracování rámcového plánu řízení letového provozu (ATM) a do jeho provedení po celou dobu programu SESAR.

Hospodářská soutěž

Článek 14

1. V oblasti působnosti této dohody se použijí ustanovení přílohy III. Pokud jsou v jiných dohodách mezi dvěma nebo více smluvními stranami, jako jsou dohody o přidružení, zahrnuta pravidla týkající se hospodářské soutěže a státní podpory, použijí se mezi těmito stranami tato pravidla.

2. Články 15, 16 a 17 se pro ustanovení přílohy III nepoužijí.

Prosazování

Článek 15

1. Aniž jsou dotčeny odstavce 2 a 3 tohoto článku, každá smluvní strana zajistí, aby práva odvozená z této dohody, a zejména z aktů uvedených v příloze I mohla být uplatňována před vnitrostátními soudy.

2. V případech, které mohou ovlivnit současné nebo případné letecké služby, pro než má být uděleno oprávnění na základě této dohody, mají orgány Evropského společenství pravomoci, které jim byly výslovně uděleny na základě ustanovení aktů uvedených nebo obsažených v příloze I této dohody.

3. Ve všech otázkách týkajících se právní platnosti rozhodnutí učiněných orgány Evropského společenství na základě této dohody, zejména na základě aktů uvedených v příloze I, má výlučnou pravomoc Soudní dvůr Evropských společenství.

Výklad

Článek 16

1. Pokud jsou ustanovení této dohody nebo aktů uvedených v příloze I v podstatě totožná s odpovídajícími pravidly Smlouvy o ES a s akty přijatými na základě Smlouvy o ES, vykládají se tato ustanovení při jejich provádění a uplatňování v souladu s rozsudky a rozhodnutími Soudního dvora Evropských společenství a Evropské komise vydanými před dnem podpisu této dohody. Rozsudky a rozhodnutí vydané po dni podpisu této dohody se sdělí ostatním smluvním stranám. Na žádost jedné ze smluvních stran stanoví smíšený výbor důsledky těchto pozdějších rozsudků a rozhodnutí s cílem zajistit řádné fungování této dohody. Stávající výklady budou sděleny partnerům SELP do dne podpisu této dohody. Rozhodnutí přijatá smíšeným výborem v rámci tohoto postupu jsou v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropských společenství.

2. Pokud se ve věci projednávané u soudu nebo rozhodčího soudu některého partnera SELP vyskytne otázka výkladu této dohody, ustanovení aktů uvedených v příloze I nebo aktů přijatých na základě této dohody, které jsou v podstatě shodné s odpovídajícími pravidly Smlouvy o ES a akty přijatými při uplatňování uvedené smlouvy, pak tento soud nebo rozhodčí soud, pokud to považuje za nezbytné k vydání rozsudku, požádá v souladu s přílohou IV Soudní dvůr Evropských společenství o rozhodnutí o této otázce. Partner SELP může formou rozhodnutí a v souladu s přílohou IV stanovit, v jakém rozsahu a jakým způsobem mají jeho soudy a rozhodčí soudy uplatňovat toto ustanovení. Toto rozhodnutí bude sděleno depozitáři Soudního dvora Evropských společenství. Depozitář uvědomí ostatní smluvní strany.

3. Pokud soud smluvní strany, jehož rozhodnutí nelze podle vnitrostátního práva napadnout opravnými prostředky, nemůže v souladu s ustanoveními výše uvedeného odstavce požádat Soudní dvůr Evropských společenství o rozhodnutí, pak tato smluvní strana předloží každý rozsudek tohoto soudu smíšenému výboru, který jedná tak, aby zajistil jednotný výklad této dohody. Pokud se smíšenému výboru do dvou měsíců od předložení rozdílu mezi judikaturou Soudního dvora Evropských společenství a rozsudkem soudu této smluvní strany nepodaří zajistit jednotný výklad této dohody, lze použít postupy stanovené v článku 20.

Nové právní předpisy

Článek 17

1. Touto dohodou není dotčeno právo každé smluvní strany v souladu se zásadou zákazu diskriminace a ustanoveními tohoto článku a čl. 18 odst. 4 jednostranně přijímat nové právní předpisy nebo měnit své stávající právní předpisy v oblasti letecké dopravy nebo v související oblasti uvedené v příloze I. Přidružené strany nepřijmou tyto právní předpisy, pokud nebudou v souladu s touto dohodou včetně aktů uvedených v příloze I.

2. Jakmile smluvní strana přijme nové právní předpisy nebo změnu svých právních předpisů, uvědomí o tom ostatní smluvní strany prostřednictvím smíšeného výboru nejpozději jeden měsíc od jejich přijetí. Na žádost kterékoli smluvní strany smíšený výbor do dvou měsíců

poté zajistí výměnu názorů na důsledky těchto nových právních předpisů nebo jejich změn na řádné fungování této dohody.

3. Smíšený výbor:

a) přijme rozhodnutí, kterým se reviduje příloha I této dohody tak, že se do ní v případě potřeby začleňují na základě vzájemnosti dotyčné nové právní předpisy nebo změny; nebo

b) přijme rozhodnutí o tom, že se dotyčné nové právní předpisy nebo změny považují za předpisy nebo změny v souladu s touto dohodou; nebo

c) rozhodne o jakýchkoli opatřeních k zajištění řádného fungování této dohody.

4. Pokud jde o právní předpisy, které byly přijaty mezi podpisem této dohody a jejím vstupem v platnost a o nichž byly ostatní smluvní strany informovány, považuje se za den předložení den obdržení informace. Smíšený výbor přijímá rozhodnutí nejdříve po uplynutí dvou měsíců ode dne vstupu této dohody v platnost.

Smíšený výbor

Článek 18

1. Zřizuje se smíšený výbor, který odpovídá za správu této dohody a zajišťuje její řádné provádění, aniž jsou dotčeny čl. 15 odst. 2 a 3 a články 21 a 22. Za tímto účelem vydává doporučení a přijímá rozhodnutí v případech stanovených v této dohodě. Rozhodnutí smíšeného výboru nabývají účinnosti u smluvních stran v souladu s jejich vlastními pravidly.

2. Smíšený výbor se skládá ze zástupců smluvních stran.

3. Smíšený výbor jedná prostřednictvím konsensu. Smíšený výbor může v určitých konkrétních otázkách rozhodnout o stanovení většinového hlasování.

4. Za účelem řádného prosazování této dohody si smluvní strany vzájemně vyměňují informace, mimo jiné o nových právních předpisech nebo přijatých rozhodnutích, které se týkají této dohody, a na žádost kterékoli strany zajistí konzultace v rámci smíšeného výboru, a to i o sociálních otázkách.

5. Smíšený výbor přijme svůj jednací řád.

6. Smíšenému výboru v souladu s pravidly stanovenými v jednacím řádu výboru střídavě předsedají Partner SELP nebo Evropské společenství.

7. Předseda smíšeného výboru svolává zasedání tohoto výboru alespoň jednou ročně s cílem přezkoumat obecné fungování této dohody, a vyžadují-li to zvláštní okolnosti, na žádost smluvní strany. Smíšený výbor neustále přezkoumává vývoj judikatury Soudního dvora Evropských společenství. Za tímto účelem předloží Evropské společenství všem partnerům SELP všechny rozsudky Soudního dvora Evropských společenství, které se týkají

fungování dohody. Smíšený výbor jedná do tří měsíců s cílem zajistit jednotný výklad dohody.

8. Smíšený výbor může rozhodnout o vytvoření pracovní skupiny, která mu může pomáhat při plnění jeho povinností.

Článek 19

1. Rozhodnutí smíšeného výboru jsou pro smluvní strany závazná. Pokud rozhodnutí smíšeného výboru obsahuje povinnost smluvní strany jednat, přijme uvedená smluvní strana nezbytná opatření a informuje o nich smíšený výbor.

2. Rozhodnutí smíšeného výboru se zveřejní v úředních věstnících smluvních stran. Každé rozhodnutí obsahuje datum jeho provedení smluvními stranami a veškeré další informace, které by se mohly týkat hospodářských subjektů.

Řešení sporů

Článek 20

1. Kromě případů, kdy tato dohoda stanoví zvláštní postup, může smluvní strana předložit záležitost související s použitím nebo výkladem této dohody smíšenému výboru.

2. Pokud byl spor předložen smíšenému výboru podle odstavce 1, okamžitě se mezi stranami sporu uspořádají konzultace. Ve věcech, v nichž není Evropské společenství jednou ze stran sporu, může jedna ze stran sporu přizvat ke konzultacím zástupce Evropského společenství. Strany sporu mohou vypracovat návrh řešení, který se okamžitě předloží smíšenému výboru. Rozhodnutí přijatá smíšeným výborem v rámci tohoto postupu neovlivní judikaturu Soudního dvora Evropských společenství.

3. Pokud se smíšenému výboru do čtyř měsíců ode dne, kdy mu byla záležitost předložena, nepodaří přijmout rozhodnutí řešící uvedený spor, mohou strany sporu předložit spor Soudnímu dvoru Evropských společenství, jehož rozhodnutí v této věci je konečné a závazné. Způsoby předkládání těchto sporů Soudnímu dvoru Evropských společenství jsou stanoveny v příloze IV.

4. Pokud smíšený výbor nepřijme rozhodnutí v otázce, která mu byla předložena, do čtyř měsíců ode dne předložení, mohou smluvní strany v souladu s články 21 a 22 této dohody přijmout vhodná ochranná opatření na dobu nepřesahující šest měsíců. Po uplynutí této doby smí každá smluvní strana vypovědět dohodu s okamžitou platností. Smluvní strana nepřijme ochranná opatření ve věci, která byla podle této dohody předložena Soudnímu dvoru Evropských společenství, vyjma případů stanovených v čl. 11 odst. 3 nebo v souladu s mechanismy stanovenými v jednotlivých aktech uvedených v příloze I.

Ochranná opatření

Článek 21

Aniž je dotčen čl. 11 odst. 3 a posouzení bezpečnosti a ochrany uvedené v protokolech k této dohodě, ochranná opatření jsou omezena, pokud jde o jejich oblast působnosti a dobu trvání, na to, co je nezbytné k nápravě situace. Přednostně je třeba vybrat taková opatření, která fungování této dohody naruší nejméně.

Článek 22

1. Smluvní strana nebo členský stát ES, které zvažují přijetí ochranných opatření, tuto skutečnost oznámí ostatním smluvním stranám a členským státům ES prostřednictvím smíšeného výboru a poskytnou všechny příslušné informace.

2. Smluvní strany nebo členské státy ES okamžitě zahájí konzultace ve smíšeném výboru s cílem nalézt obecně přijatelné řešení.

3. Aniž je dotčen čl. 11 odst. 3, dotčená smluvní strana nebo členský stát ES nesmí přijmout ochranná opatření do uplynutí jednoho měsíce ode dne oznámení podle odstavce 1, pokud nebyl před vypršením uvedené lhůty ukončen konzultační postup podle odstavce 2.

4. Dotčená smluvní strana nebo členský stát ES neprodleně oznámí přijatá opatření smíšenému výboru a poskytne veškeré příslušné informace.

Zveřejnění informací

Článek 23

Zástupci, delegáti a odborníci smluvních stran, jakož i úředníci a ostatní zaměstnanci, kteří jednají na základě této dohody, jsou povinni, a to i po skončení svých funkcí, nevyzrazovat informace, na které se vztahuje služební tajemství, zejména údaje o podnicích, jejich obchodních stycích nebo o struktuře jejich nákladů.

Třetí země a mezinárodní organizace

Článek 24

1. Smluvní strany v rámci smíšeného výboru vzájemně konzultují na žádost kterékoli smluvní strany v souladu s postupy stanovenými v článcích 25 a 26:

   a) otázky týkající se letecké dopravy, o kterých jednají mezinárodní organizace, a

   b) různá hlediska možného vývoje ve vztazích mezi smluvními stranami a třetími zeměmi v oblasti letecké dopravy a ve fungování významných prvků dvoustranných nebo mnohostranných dohod uzavřených v této oblasti.

2. Konzultace se uskuteční do jednoho měsíce od podání žádosti a v naléhavých případech co nejdříve.

Článek 25

1. Hlavní cíle konzultací podle čl. 24 písm. a) jsou:

   a) společně stanovit, zda se otázky týkají problémů ve společném zájmu, a

   b) podle povahy těchto problémů:

   – společně zvážit, zda by činnost smluvních stran v rámci mezinárodních organizací měla být koordinovaná, nebo

   – společně zvážit jakýkoliv jiný vhodný postup.

2. Smluvní strany si co nejrychleji sdělí veškeré informace významné pro cíle uvedené v odstavci 1.

Článek 26

Hlavním cílem konzultací podle čl. 24 odst. 1 písm. b) je posoudit příslušné otázky a zvážit jakýkoliv vhodný postup.

Přechodná ujednání

Článek 27

1. Protokoly I až VIII stanoví přechodná ujednání a odpovídající období použitelná mezi Evropským společenstvím a dotčenou přidruženou stranou. Ve vztahu mezi Norskem nebo Islandem a přidruženou stranou se použijí stejné podmínky jako mezi Evropským společenstvím a dotčenou přidruženou stranou.

2. V průběhu přechodných období se příslušné prvky režimu letecké dopravy mezi dvěma přidruženými stranami stanoví na základě toho z příslušných dvou protokolů, který představuje větší omezení.

3. Postupný přechod každé přidružené strany k úplnému používání SELP podléhá posouzení. Posouzení provádí Evropské společenství ve spolupráci s dotčenou přidruženou stranou. Pokud je přidružená strana přesvědčena, že podmínky pro ukončení přechodného období stanovené v příslušeném protokolu byly splněny, sdělí Evropskému společenství, že je třeba provést posouzení.

4. Pokud Evropské společenství usoudí, že jsou podmínky splněny, informuje o tom smíšený výbor a poté rozhodne, že je dotčená přidružená strana způsobilá k přechodu do následujícího přechodného období, případně k úplnému začlenění do Společného evropského leteckého prostoru.

5. Pokud Evropské společenství usoudí, že podmínky splněny nejsou, ohlásí to smíšenému výboru. Evropské společenství doporučí dotčené přidružené straně určitá zlepšení a stanoví přiměřenou dobu provádění, ve které lze tato zlepšení provést. Před koncem doby provádění se provede druhé a v případě nutnosti další posouzení, zda byla doporučená zlepšení účinně a úspěšně provedena.

Vztah s dvoustrannými dohodami a ujednáními o letecké dopravě

Článek 28

1. Ustanovení této dohody mají přednost před platnými ustanoveními dvoustranných dohod o letecké dopravě a/nebo ujednáními mezi přidruženými stranami na jedné straně a Evropským společenstvím, členským státem ES, Norskem nebo Islandem na straně druhé, jakož i mezi přidruženými stranami.

2. Bez ohledu na odstavec 1 se ustanovení o vlastnictví, provozních právech, kapacitě, frekvencích, typu nebo změně letadel, společném označování linek a o cenách v platných dvoustranných dohodách nebo ujednáních mezi přidruženou stranou a Evropským společenstvím, členským státem ES, Norskem nebo Islandem nebo mezi dvěma přidruženými stranami v průběhu přechodných období uvedených v článku 27 použijí mezi stranami uvedené dohody nebo ujednání, pokud je uvedená dvoustranná dohoda nebo ujednání pružnější, pokud jde o svobodu dotčených leteckých dopravců, než ustanovení použitelného protokolu vůči dotčené přidružené straně.

3. Spor mezi přidruženou stranou a jinou smluvní stranou o to, zda jsou ustanovení protokolu, pokud jde o dotčenou přidruženou stranu nebo dvoustranné dohody a/nebo ujednání, s ohledem na úplné používání SELP, pružnější, se vyřeší v rámci mechanismu pro řešení sporů podle článku 20 této dohody. Spory o způsob určení vztahu mezi vzájemně neslučitelnými protokoly se řeší stejným způsobem.

Vstup v platnost, přezkum, ukončení platnosti a jiná ustanovení

Článek 29
(Vstup v platnost)

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci nebo schválení signatáři dohody v souladu s jejich postupy. Listiny o ratifikaci nebo schválení budou uloženy u generálního sekretariátu Rady Evropské unie (dále jen „depozitář“), který o nich uvědomí všechny ostatní signatáře, jakož i Mezinárodní organizaci pro civilní letectví.

2. Tato dohoda vstoupí v platnost prvním dnem druhého měsíce po dni uložení listin o ratifikaci nebo schválení Evropským společenstvím a nejméně jednou přidruženou stranou. Pro každého signatáře, který tuto dohodu ratifikuje nebo schválí po tomto dni, vstoupí dohoda v platnost prvním dnem druhého měsíce po dni uložení listin o ratifikaci nebo schválení tímto signatářem.

3. Bez ohledu na odstavce 1 a 2 se dvě nebo více smluvních stran, mezi kterými musí být Evropské společenství a alespoň jedna přidružená strana, mohou rozhodnout prozatímně

uplatňovat tuto dohodu mezi sebou ode dne jejího podpisu, pokud to oznámí depozitáři, který to oznámí ostatním smluvním stranám.

Článek 30
(Přezkum)

Tato dohoda se přezkoumá na žádost kterékoli smluvní strany a v každém případě pět let po jejím vstupu v platnost.

Článek 31
(Ukončení platnosti)

1. Kterákoli smluvní strana může vypovědět dohodu oznámením svého rozhodnutí depozitáři, který toto ukončení oznámí ostatním smluvním stranám, jakož i Mezinárodní organizaci pro civilní letectví. Pokud dohodu vypoví Evropské společenství, skončí její platnost jeden rok po dni oznámení. Pokud dohodu vypoví smluvní strana této dohody, skončí její platnost, pouze pokud jde o uvedenou smluvní stranu, jeden rok po dni oznámení. Letecké služby provozované po datu vypršení platnosti této dohody však mohou pokračovat do konce plánovacího období Mezinárodního sdružení leteckých dopravců (IATA), do kterého tento den vypršení platnosti spadá.

2. Smluvní strana, která přistoupila k Evropské unii, přestane být považována za smluvní stranu ode dne přistoupení.

3. Platnost této dohody, pokud jde o přidruženou stranu, skončí nebo je pozastavena, pokud skončí nebo je pozastavena platnost dohody o přidružení.

Článek 32
(Rozšíření SELP)

Jakýkoliv stát nebo subjekt, který je připraven sladit své právní předpisy o letecké dopravě a souvisejících záležitostech s odpovídajícími právními předpisy Evropského společenství a který vytvořil nebo vytváří rámec úzké hospodářské spolupráce, jako je dohoda o přidružení, může být Evropským společenstvím vyzván k účasti v SELP. Za tímto účelem smluvní strany odpovídajícím způsobem změní dohodu.

Článek 33

(Letiště v Gibraltaru)

1. Tato dohoda se použije pro Gibraltar, aniž jsou dotčeny právní postoje Španělského království a Spojeného království ve sporech o suverenitu nad územím, kde se letiště nachází.

2. Použitelnost této dohody pro letiště v Gibraltaru se pozastavuje, dokud nebude zaveden režim stanovený ve společném prohlášení ministrů zahraničních věcí Španělského království a Spojeného království ze dne 2. prosince 1987.

Článek 34

Přílohy této smlouvy a protokoly k této smlouvě tvoří její nedílnou součást.

Článek 35
(Jazyky)

Tato dohoda je sepsána v jediném vyhotovení v úředních jazycích Evropského společenství a ostatních smluvních stran, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní a za tímto účelem řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

PŘÍLOHA 1 Pravidla pro civilní letectví

„*Použitelná ustanovení*“ následujících aktů se použijí v souladu s hlavní dohodou a přílohou II pro horizontální úpravy, pokud není v této příloze nebo v následujících protokolech I až VIII uvedeno jinak. V případě potřeby jsou dále stanoveny specifické úpravy pro jednotlivé akty:

A. Přístup na trh a doplňkové otázky

Č. 2407/92

Nařízení Rady 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům

Použitelná ustanovení: články 1 až 18 a příloha vyjma odkazu v čl. 13 odst. 3 na článek 226 (bývalý článek 169) Smlouvy o ES

Č. 2408/92

Nařízení Rady 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství

ve znění

- článku 29 Aktu o podmínkách přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království;
- rozhodnutí smíšeného výboru č. 7/94 ze dne 21. března 1994, kterým se mění protokol 47 a některé přílohy Dohody o EHP;
- článku 20 Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie.

Použitelná ustanovení: články 1 až 15 a přílohy I, II a III

Č. 2409/92

Nařízení Rady 2409/92 ze dne 23. července 1992 o tarifech a sazbách za letecké služby

Použitelná ustanovení: články 1 až 10

Č. 95/93

Nařízení Rady 95/93 ze dne 18. ledna 1993 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství

ve znění

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 894/2002 ze dne 27. května 2002, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 95/93 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1554/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 95/93 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 793/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 95/93 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství

Použitelná ustanovení: články 1 až 12 a čl. 14a odst. 2

Pro účely čl. 12 odst. 2 se slovo „Komisi“ nahrazuje slovy „smíšený výbor“.

Č. 96/67

Směrnice Rady 96/67 ze dne 15. října 1996 o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství

Použitelná ustanovení: články 1 až 25 a příloha

Pro účely článku 10 se slova „členských států“ nahrazují slovy „členských států ES“.

Pro účely čl. 20 odst. 2 se slovo „Komisi“ nahrazuje slovy „smíšenému výboru“.

Č. 785/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 785/2004 ze dne 21. dubna 2004 o požadavcích na pojištění u leteckých dopravců a provozovatelů letadel

Použitelná ustanovení: články 1 až 8 a čl. 10 odst. 2

B. Řízení letového provozu

Č. 549/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 ze dne 10. března 2004, kterým se stanoví rámec pro vytvoření jednotného evropského nebe (rámcové nařízení)

Použitelná ustanovení: články 1 až 4, 6 a 9 až 14

Č. 550/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 ze dne 10. března 2004 o poskytování letových navigačních služeb v jednotném evropském nebi (nařízení o poskytování služeb)

Použitelná ustanovení: články 1 až 19, přílohy I a II

Č. 551/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 ze dne 10. března 2004 o organizaci a užívání vzdušného prostoru v jednotném evropském nebi (nařízení o vzdušném prostoru)

Použitelná ustanovení: články 1 až 11

Č. 552/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 ze dne 10. března 2004 o interoperabilitě evropské sítě řízení letového provozu (nařízení o interoperabilitě)

Použitelná ustanovení: články 1 až 12, přílohy I až V

C. Bezpečnost letectví

Č. 3922/91

Nařízení Rady 3922/91 ze dne 16. prosince 1991 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví

ve znění:

- nařízení Komise (ES) č. 2176/96 ze dne 13. listopadu 1996, kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3922/91 s ohledem na vědecký a technický pokrok
- nařízení Komise (ES) č. 1069/1999 ze dne 25. května 1999, kterým se nařízení Rady (EHS) č. 3922/91 přizpůsobuje vědeckému a technickému pokroku
- nařízení Komise 2871/2000 ze dne 28. prosince 2000, kterým se nařízení Rady (EHS) č. 3922/91 o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví přizpůsobuje vědeckému a technickému pokroku
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví

Použitelná ustanovení: články 1 až 10, 12 až 13 s výjimkou čl. 4 odst. 1 a čl. 8 odst. 2 druhou větou, přílohy I až III

Pro účely článku 12 se slova „členských států“ nahrazují slovy „členských států ES“.

Č. 94/56/ES

Směrnice Rady 94/56/ES ze dne 21. listopadu 1994, kterou se zavádějí základní zásady pro vyšetřování nehod a nahodilých událostí v civilním letectví

Použitelná ustanovení: články 1 až 12

Pro účely článku 9 se slovo „Komisi“ nahrazuje slovy „všem ostatním smluvním stranám SELP“ a pro účely článku 12 se slovo „Komisi“ nahrazuje slovy „všechny ostatní smluvní strany SELP“.

Č. 1592/2002

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 ze dne 15. července 2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví

ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1643/2003 ze dne 22. července 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 1592/2002 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví

- nařízení Komise (ES) č. 1701/2003 ze dne 24. září 2003, kterým se upravuje článek 6 nařízení (ES) č. 1592/2002

Použitelná ustanovení: články 1 až 57, přílohy I a II

Č. 2003/42

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/42/ES ze dne 13. června 2003 o hlášení událostí v civilním letectví

Použitelná ustanovení: články 1 až 11, přílohy I a II

Č. 1702/2003

Nařízení Komise (ES) č. 1702/2003 ze dne 24. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací

ve znění:

- nařízení Komise (ES) č. 381/2005 ze dne 7. března 2005, kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 1702/2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro certifikaci letové způsobilosti letadel a souvisejících výrobků, letadlových částí a zařízení a certifikaci ochrany životního prostředí, jakož i pro certifikaci projekčních a výrobních organizací

Použitelná ustanovení: články 1 až 4, příloha. Přechodná období uvedená v tomto nařízení stanoví smíšený výbor.

Č. 2042/2003

Nařízení Komise (ES) č. 2042/2003 ze dne 20. listopadu 2003 o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů

Použitelná ustanovení: články 1 až 6, přílohy I až IV

Č. 104/2004

Nařízení Komise (ES) č. 104/2004 ze dne 22. ledna 2004, kterým se stanoví pravidla organizace a složení odvolacího senátu Evropské agentury pro bezpečnost letectví

Použitelná ustanovení: články 1 až 7 a příloha

Č. 488/2005

Nařízení Komise (ES) č. 488/2005 ze dne 21. března 2005 o poplatcích a platbách vybíraných Evropskou agenturou pro bezpečnost letectví

D. Ochrana letectví

Č. 2320/2002

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 ze dne 16. prosince 2002, kterým se stanoví společná pravidla v oblasti bezpečnosti civilního letectví

ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 849/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 2320/2002, kterým se stanoví společná pravidla v oblasti bezpečnosti civilního letectví

Použitelná ustanovení: články 1 až 12 a příloha

Č. 622/2003

Nařízení Komise (ES) č. 622/2003 ze dne 4. dubna 2003, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti

ve znění:

- nařízení Komise (ES) č. 68/2004 ze dne 15. ledna 2004, kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 622/2003, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti
- nařízení Komise (ES) č. 781/2005 o změně nařízení Komise (ES) č. 622/2003, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti
- nařízení Komise (ES) č. 857/2005 ze dne 6. června 2005 o změně nařízení (ES) č. 622/2003, kterým se stanoví prováděcí opatření ke společným základním normám letecké bezpečnosti

Použitelná ustanovení: články 1 až 5 a příloha

Č. 1217/2003

Nařízení Komise (ES) č. 1217/2003 ze dne 4. července 2003, kterým se stanoví společné specifikace pro národní programy kontroly kvality bezpečnosti civilního letectví

Použitelná ustanovení: články 1 až 11, přílohy I a II

Č. 1486/2003

Nařízení Komise (ES) č. 1486/2003 ze dne 22. srpna 2003, kterým se stanoví postupy provádění inspekcí Komise v oblasti bezpečnosti civilního letectví

Použitelná ustanovení: články 1 až 16

Č. 1138/2004

Nařízení Komise (ES) č. 1138/2004 ze dne 21. června 2004 o společné definici kritických částí vyhrazených bezpečnostních prostor na letištích

Použitelná ustanovení: články 1 až 8

E. Životní prostředí

Č. 89/629

Směrnice Rady 89/629 ze dne 4. prosince 1989 o omezení emisí hluku civilních podzvukových proudových letadel

Použitelná ustanovení: články 1 až 8

Č. 92/14

Směrnice Rady 92/14 ze dne 2. března 1992 o omezení provozu letadel uvedených v části II kapitoly 2 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988)

ve znění:

- směrnice Rady 98/20/ES ze dne 30. března 1998, kterou se mění směrnice 92/14/EHS o omezení provozu letadel uvedených v části II kapitoly 2 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988)

- směrnice Komise 1999/28/ES ze dne 21. dubna 1999, kterou se mění příloha směrnice Rady 92/14/EHS o omezení provozu letadel uvedených v části II kapitoly 2 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988)

- nařízení Komise (ES) č. 991/2001 ze dne 21. května 2001, kterým se mění příloha směrnice Rady 92/14/EHS o omezení provozu letadel uvedených v části II kapitoly 2 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988)

Použitelná ustanovení: články 1 až 11 a příloha

Č. 2002/30

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/30/ES ze dne 26. března 2002 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Společenství

Použitelná ustanovení: články 1 až 15, přílohy I a II

Č. 2002/49

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/49/ES ze dne 25. června 2002 o hodnocení a řízení hluku ve venkovním prostředí

Použitelná ustanovení: články 1 až 16, přílohy I až IV

F. Sociální hlediska

Č. 1989/391

Směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci

Použitelná ustanovení: články 1 až 16 a 18 až 19

Č. 2003/88

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/88/ES ze dne 4. listopadu 2003 o některých aspektech úpravy pracovní doby

Použitelná ustanovení: články 1 až 19, 21 až 24 a 26 až 29

Č. 2000/79

Směrnice Rady 2000/79 ze dne 27. listopadu 2000 o Evropské dohodě o organizaci pracovní doby mobilních pracovníků v civilním letectví uzavřené mezi Sdružením evropských leteckých společností (AEA), Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF), Evropským sdružením technických letových posádek (ECA), Evropským sdružením leteckých společností (ERA) a Mezinárodním sdružením leteckých dopravců (IACA)

Použitelná ustanovení: články 1 až 5

G. Ochrana spotřebitele

Č. 90/314

Směrnice Rady 90/314 ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy

Použitelná ustanovení: články 1 až 10

Č. 92/59

Směrnice Rady 92/59 ze dne 29. června 1992 o obecné bezpečnosti výrobků

Použitelná ustanovení: články 1 až 19

Č. 93/13

Směrnice Rady 93/13 ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách

Použitelná ustanovení: články 1 až 10 a příloha

Pro účely čl. 10 odst. 1 se slovo „Komisi“ nahrazuje slovy „všechny ostatní smluvní strany SELP“ a pro účely čl. 10 odst. 3 se slovo „Komisi“ nahrazuje slovy „všem ostatním smluvním stranám SELP“.

Č. 95/46

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46 ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů

Použitelná ustanovení: články 1 až 34

Č. 2027/97

Nařízení Rady (ES) č. 2027/97 ze dne 9. října 1997 o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod

ve znění:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 889/2002 ze dne 13. května 2002, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2027/97 o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod

Použitelná ustanovení: články 1 až 8

Č. 261/2004

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 ze dne 11. února 2004, kterým se stanoví společná pravidla náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě odepření nástupu na palubu, zrušení nebo významného zpoždění letů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 295/91

Použitelná ustanovení: články 1 až 17

H. Ostatní právní předpisy

Č. 2299/1989

Nařízení Rady č. 2299/1989 ze dne 24. července 1989 o kodexu chování pro používání počítačových rezervačních systémů

ve znění:

- nařízení Rady (EHS) č. 3089/93 ze dne 29. října 1993, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2299/89 o kodexu chování pro používání počítačových rezervačních systémů

- nařízení Rady (ES) č. 323/1999 ze dne 8. února 1999, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2299/89 o kodexu chování pro používání počítačových rezervačních systémů

Použitelná ustanovení: články 1 až 22 a příloha

Č. 91/670

Směrnice Rady 91/670 ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání licencí pro výkon funkcí v civilním letectví

Použitelná ustanovení: články 1 až 8 a příloha

Č. 3925/91

Nařízení Rady (EHS) č. 3925/91 ze dne 19. prosince 1991 o vyloučení kontroly a formalit u příručních a zapsaných zavazadel osob uskutečňujících lety a námořní cesty uvnitř Společenství

Použitelná ustanovení: články 1 až 5

Č. 437/2003

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 ze dne 27. února 2003 o statistickém vykazování letecké přepravy cestujících, zboží a poštovních zásilek

ve znění:

- nařízení Komise (ES) č. 1358/2003 ze dne 31. července 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o statistickém vykazování letecké přepravy cestujících, zboží a poštovních zásilek, a kterým se mění přílohy I a II uvedeného nařízení

Použitelná ustanovení: články 1 až 11, přílohy I a II

Č. 1358/2003

Nařízení Komise (ES) č. 1358/2003 ze dne 31. července 2003, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 o statistickém vykazování letecké přepravy cestujících, zboží a poštovních zásilek, a kterým se mění přílohy I a II uvedeného nařízení

Použitelná ustanovení: články 1 až 4, přílohy I až III

Č. 2003/96

Směrnice Rady 2003/96/ES ze dne 27. října 2003, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny

Použitelná ustanovení: ustanovení čl. 14 odst. 1 písm. b) a odst. 2

PŘÍLOHA 2 Horizontální úpravy

Ustanovení aktů uvedených v příloze I dohody se použijí v souladu s dohodou a touto přílohou, pokud příloha I nestanoví jinak. Specifické úpravy nezbytné pro jednotlivé akty stanoví příloha I.

1. ÚVODNÍ ČÁSTI AKTŮ

Preambule uvedených aktů se nepřizpůsobují pro účely dohody. Jsou významné, pokud jsou nezbytné k řádnému výkladu a použití ustanovení těchto aktů v rámci dohody.

2. SPECIFICKÁ TERMINOLOGIE AKTŮ

Následující výrazy používané v aktech uvedených v příloze 1 této dohody je třeba chápat takto:

a) slovo „Společenství“ jako „Společný evropský letecký prostor“;

b) slova „právo Společenství“, „právní předpisy Společenství“, „nástroje Společenství“ a „Smlouva o ES“ jako „dohoda o SELP“;

c) slova „letiště Společenství“ jako „letiště ve Společném evropském leteckém prostoru“;

d) slova „Úřední věstník Evropských společenství“ jako „úřední věstník smluvních stran“;

e) slova „letecký dopravce Společenství“ jako „letecký dopravce SELP“.

3. ODKAZY NA ČLENSKÉ STÁTY

Aniž je dotčen odstavec 4, má se za to, že kdykoliv akty uvedené v příloze 1 této dohody obsahují odkazy na „členský stát (členské státy)“, zahrnují tyto odkazy kromě členských států Evropského společenství také partnery SELP.

4. USTANOVENÍ O VÝBORECH ES A KONZULTACÍCH PŘIDRUŽENÝCH STRAN

Odborníci přidružených stran jsou konzultováni Evropskou komisí a mohou předkládat svá doporučení vždy, kdy určené akty stanoví konzultaci výborů Evropského společenství Evropskou komisí a jejich možnost předkládat doporučení nebo stanoviska.

Každá konzultace se skládá z jednoho zasedání, jemuž předsedá Evropská komise, a probíhá ve smíšeném výboru na pozvání Evropské komise před konzultací příslušného výboru Evropského společenství. Evropská komise poskytne každé přidružené straně veškeré nebytné informace nejméně dva týdny před zasedáním, pokud zvláštní okolnosti nevyžadují kratší období.

Přidružené strany budou vyzvány, aby předložily své názory Evropské komisi. Evropská komise řádně zohlední doporučení poskytnuté přidruženými stranami.

Uvedená ustanovení se nevztahují na použití pravidel hospodářské soutěže stanovených v této dohodě, pro které platí specifické konzultační postupy stanovené v příloze IV.

5. SPOLUPRÁCE A VZÁJEMNÁ VÝMĚNA INFORMACÍ

V zájmu usnadnění výkonu odpovídajících pravomocí příslušných orgánů smluvních stran si příslušné orgány na vyžádání vzájemně vymění veškeré informace nezbytné k řádnému fungování této dohody.

6. ODKAZ NA JAZYKY

Aniž je dotčena příloha IV, jsou smluvní strany oprávněny používat v postupech zavedených v rámci dohody kterýkoli úřední jazyk Evropského společenství nebo jiné smluvní strany. Smluvní strany si však jsou vědomy toho, že používání anglického jazyka tyto postupy usnadní. Pokud je v oficiálním dokumentu použit jazyk, který není úředním jazykem Evropského společenství, předloží se s ohledem na ustanovení předchozí věty současně i překlad do úředního jazyka Evropského společenství. Pokud smluvní strana hodlá v ústním řízení používat jazyk, jenž není úředním jazykem Evropského společenství, zajistí tato smluvní strana simultánní tlumočení do jazyka uvedeného v druhé větě tohoto odstavce.

PŘÍLOHA 3 Pravidla týkající se hospodářské soutěže a státní podpory uvedená v článku 14

Článek 1 – Státní monopoly

Přidružená strana postupně přizpůsobuje veškeré státní monopoly obchodní povaze tak, aby zajistila, že na konci druhého období uvedeného v protokolu k této dohodě, který obsahuje přechodná opatření týkající se této přidružené strany, neexistuje mezi státními příslušníky smluvních stran žádná diskriminace, pokud jde o podmínky nákupu zboží a jeho uvádění na trh. Opatření přijatá k dosažení tohoto cíle se sdělí smíšenému výboru.

Článek 2 – Sbližování právních předpisů v oblasti státní podpory a hospodářské soutěže

1. Smluvní strany uznávají význam sbližování stávajících právních předpisů smluvní strany v oblasti státní podpory a hospodářské soutěže s příslušnými právními předpisy Evropského společenství. Přidružená strana usiluje o zajištění toho, aby její stávající a budoucí právní předpisy v oblasti státní podpory a hospodářské soutěže byly postupně uváděny v soulad s *acquis* Evropského společenství.

2. Toto sbližování začíná okamžikem vstupu dohody v platnost a postupně se do konce druhého období uvedeného v protokolu k této dohodě, který obsahuje přechodná opatření týkající se této přidružené strany, rozšíří na všechny prvky právních předpisů Evropského společenství v oblasti státní podpory a hospodářské soutěže uvedených v této příloze. Přidružená strana ve shodě s Evropskou komisí rovněž stanoví způsoby, jakými se bude sledovat prováděné sbližování právních předpisů a jakými se budou sledovat činnosti na prosazování práva.

Článek 3 – Ustanovení týkající se hospodářské soutěže a ostatních hospodářských záležitostí

1. S řádným fungováním dohody nejsou slučitelné tyto postupy, pokud mohou ovlivnit obchod mezi dvěma nebo více smluvními stranami:

   i) všechny dohody mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků a jednání podniků ve vzájemné shodě, jejichž předmětem nebo důsledkem by mohlo být bránění v hospodářské soutěži nebo její omezení nebo narušení,

   ii) zneužití dominantního postavení na územích smluvních stran nebo na jejich podstatné části jedním nebo více podniky,

   iii) jakákoli státní podpora, která narušuje nebo u které hrozí, že naruší hospodářskou soutěž zvýhodněním některých podniků nebo některých produktů.

2. Všechny postupy, které jsou v rozporu s tímto článkem, se posoudí na základě kritérií vyplývajících z uplatňování pravidel hospodářské soutěže použitelných v Evropském společenství, zejména z článků 81, 82, 86, 87 Smlouvy o založení Evropského společenství a nástrojů pro výklad přijatých orgány Evropského společenství.

3. Každá přidružená strana zajistí, aby byly provozně nezávislému veřejnému orgánu svěřeny pravomoci nezbytné k úplnému provedení odst. 1 bodů i) a ii) tohoto článku týkající se soukromých a veřejných podniků a podniků, kterým byla udělena zvláštní práva.

4. Každá přidružená strana určí nebo zřídí provozně nezávislý orgán, kterému jsou svěřeny pravomoci nezbytné k plnému uplatňování odst. 1 bodu iii) tohoto článku. Tento orgán bude mít mimo jiné pravomoci schvalovat programy státní podpory a jednotlivé podpory v souladu s odstavcem 2 tohoto článku, jakož i pravomoc nařídit vrácení protiprávně udělené státní podpory.

5. Každá smluvní strana zajistí průhlednost v oblasti státní podpory, mimo jiné i tím, že ostatním smluvním stranám poskytne pravidelnou výroční zprávu nebo rovnocenný dokument podle metodiky a ve formě odpovídající přehledu Evropského společenství o státní podpoře. Smluvní strana na žádost jiné smluvní strany poskytne informace o konkrétních jednotlivých případech veřejné podpory.

6. Přidružená strana vypracuje úplný seznam programů státní podpory zahájených před zřízením orgánu uvedeného v odstavci 4 a přizpůsobí tyto programy státní podpory kritériím uvedeným v odstavci 2 tohoto článku.

7.

a) Smluvní strany uznávají, že pro účely použití odst. 1 bodu iii) se v průběhu období uvedených v protokolu k této dohodě, který obsahuje přechodná opatření týkající se příslušné přidružené strany, každá veřejná podpora poskytnutá přidruženou stranou posuzuje tak, že se daná přidružená strana považuje za oblast odpovídající oblastem Evropského společenství uvedeným v čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství.

b) Do konce prvního období uvedeného v protokolu k této dohodě, který obsahuje přechodná opatření týkající se příslušné přidružené strany, tato strana předloží Evropské komisi své údaje o HDP na obyvatele harmonizované na úrovni NUTS II. Orgán uvedený v odstavci 4 a Evropská komise pak společně vyhodnotí způsobilost regionů přidružené strany a související maximální míry podpory s cílem vytvořit na základě příslušných obecných zásad Evropského společenství regionální mapu podpory.

8. Pokud jedna ze smluvních stran považuje určité postupy za neslučitelné s podmínkami odstavce 1 tohoto článku, může po konzultaci ve smíšeném výboru nebo po třiceti pracovních dnech od předložení věci za účelem konzultace přijmout vhodná opatření.

9. Smluvní strany si vzájemně vyměňují informace, přičemž zohlední omezení vyplývající z požadavků služebního nebo obchodního tajemství.

PŘÍLOHA 4 Předložení věci Soudnímu dvoru Evropských společenství

1. Obecné zásady týkající se článku 16 dohody

1. Pokud je to vhodné, uplatní se pro předložení žádosti o rozhodnutí o předběžných otázkách postupy stanovené Soudním dvorem Evropských společenství. Kromě rozhodování o předběžných otázkách soud nebo rozhodčí soud smluvní strany použije výklad na základě rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství.

2. Smluvní strany mají v rámci této dohody stejná práva podávat připomínky Soudnímu dvoru Evropských společenství jako členské státy ES.

2. Rozsah a podmínky postupu stanoveného v čl. 16 odst. 2

1. Pokud v souladu s druhou větou čl. 16 odst. 2 přijme smluvní strana rozhodnutí o rozsahu a způsobech předkládání věcí Soudnímu dvoru Evropských společenství, musí toto rozhodnutí určovat, že:

   a) každý soud nebo rozhodčí soud smluvní strany, jehož rozhodnutí nelze napadnout opravnými prostředky podle vnitrostátního práva, může požádat Soudní dvůr Evropských společenství o rozhodnutí o předběžné otázce týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v čl. 16 odst. 2, která se v řízení před ním vyskytuje, považuje-li je za nezbytné k vydání svého rozsudku, nebo

   b) každý soud nebo rozhodčí soud smluvní strany může požádat Soudní dvůr Evropských společenství o rozhodnutí o předběžné otázce týkající se platnosti nebo výkladu aktu uvedeného v čl. 16 odst. 2, která byla před ním vznesena, považuje-li je za nezbytné k vydání svého rozsudku, nebo

   c) se použije kombinace obou způsobů.

2. Způsoby použití čl. 16 odst. 2 jsou založeny na zásadách zakotvených v ustanoveních právních předpisů, jimiž se řídí fungování Soudního dvora Evropských společenství, včetně příslušných ustanovení Smlouvy o ES, statutu a jednacího řádu Soudního dvora Evropských společenství, jakož i jeho judikatury. V případě, že Soudní dvůr Evropských společenství přijme rozhodnutí o podmínkách použití tohoto ustanovení, smluvní strana při žádostech vnitrostátních soudů o rozhodnutí v předběžných otázkách vezme v úvahu praktické pokyny vydané Soudním dvorem Evropských společenství formou informačních oznámení.

3. Předložení věci podle čl. 20 odst. 3 dohody

Spory předložené Soudnímu dvoru Evropských společenství podle čl. 20 odst. 3 dohody rozhoduje Soudní dvůr Evropských společenství stejně jako spory předložené v souladu s článkem 239 Smlouvy o ES.

4. Předložení věci Soudnímu dvoru Evropských společenství a jazyky

Smluvní strany jsou oprávněny používat v jednáních před Soudním dvorem Evropských společenství v rámci této dohody jakýkoliv úřední jazyk Evropského společenství nebo jiné smluvní strany. S úředním dokumentem v jazyce jiném než francouzštině se současně

předloží překlad do francouzštiny. Pokud smluvní strana hodlá v ústním řízení používat jazyk, jenž není úředním jazykem Evropského společenství, zajistí tato smluvní strana simultánní tlumočení do jazyka uvedeného v druhé větě tohoto odstavce.

Protokol I

Přechodná ujednání mezi Evropským společenstvím

a Albánskou republikou

Článek 1

Přechodná období

1)
První přechodné období trvá od vstupu této dohody v platnost do okamžiku, kdy Albánská republika (dále jen „Albánie“) splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 1, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

2) Druhé přechodné období trvá od konce prvního přechodného období do okamžiku, kdy republika Albánie splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 2, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

Článek 2

Podmínky týkající se přechodu

1) Do konce prvního přechodného období Albánie

i. bude řádným členem Sdružených leteckých úřadů a bude usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti bezpečnosti letectví podle přílohy I této dohody;

ii. začne používat Dokument 30 organizace ECAC a usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti ochrany letectví podle přílohy I této dohody;

iii. začne používat nařízení 3925/91 (o vyloučení kontroly u příručních a zapsaných zavazadel), nařízení 2409/92 (o tarifech a sazbách za letecké služby), směrnici 94/56 (o vyšetřování nehod), nařízení 2027/97 (o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod), směrnici 2003/42 (o hlášení událostí), nařízení 261/2004 (o odepření nástupu na palubu), směrnici 2000/79 (o pracovní době v civilním letectví) a směrnici 2003/88 (o pracovní době) podle přílohy I této dohody;

iv. oddělí poskytovatele leteckých dopravních služeb od vnitrostátního regulačního orgánu, zřídí vnitrostátní orgán dohledu pro letecké dopravní služby, zahájí reorganizaci svého vzdušného prostoru do funkčního bloku nebo bloků a začne uplatňovat pružné využívání vzdušného prostoru;

v. ratifikuje Úmluvu o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu (Montrealskou úmluvu);

vi. dosáhne dostatečného pokroku v provádění pravidel týkajících se státní podpory a hospodářské soutěže obsažených v dohodě uvedené v čl. 14 odst. 1 této dohody nebo v příloze III této dohody, podle toho, které ustanovení je použitelné.

2) Do konce druhého přechodného období začne Albánie uplatňovat tuto dohodu včetně všech právních předpisů stanovených v příloze I této dohody.

Článek 3

Přechodná ujednání

1) Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 této dohody

a) v průběhu prvního přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Albánií povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi kterýmkoli místem v Albánii a kterýmkoli místem v členském státě ES;

ii. letecké dopravce Společenství nevlastní většinově ani nad nimi nemají faktickou kontrolu Albánie nebo její státní příslušníci a letecké dopravce s licencí vydanou Albánií nevlastní většinově ani nad nimi nemají faktickou kontrolu členské státy ES ani jejich státní příslušníci;

b) v průběhu druhého přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Albánií povoluje vykonávat provozní práva podle odst. 1 písm. a) bodu i.;

ii. se leteckým dopravcům Společenství povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v Albánii a na území jiných přidružených stran a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území členského státu ES;

iii. se leteckým dopravcům s licencí vydanou Albánií povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v různých členských státech ES a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území Albánie.

2) Pro účely tohoto článku se „leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce, který má licenci vydanou členským státem ES, Norskem nebo Islandem.

3) Články 7 a 8 této dohody se nepoužijí do konce druhého přechodného období, aniž je tím dotčena povinnost Albánie a Společenství vydat provozní licence v souladu s akty uvedenými v příloze I této dohody dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu členský stát ES nebo jeho státní příslušníci, a dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu Albánie nebo její státní příslušníci od konce prvního přechodného období.

Článek 4

Bezpečnost letectví

1) Na začátku prvního přechodného období se bude Albánie podílet na práci Evropské agentury pro bezpečnost letectví jako pozorovatel.

2) Na konci druhého přechodného období smíšený výbor zřízený podle článku 18 této dohody stanoví přesné postavení a podmínky účasti Albánie v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví.

3) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v bezpečnosti, může Evropské společenství vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Albánií k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení bezpečnosti. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 5

Ochrana letectví

1) Na začátku druhého přechodného období bude příslušnému orgánu Albánie dána k dispozici důvěrná část právních předpisů v oblasti ochrany uvedených v příloze I této dohody.

2) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v ochraně, Evropské společenství může vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Albánií k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení ochrany. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Protokol II

Přechodná ujednání mezi Evropským společenstvím

a Bosnou a Hercegovinou

Článek 1

Přechodná období

1) První přechodné období trvá od vstupu této dohody v platnost do okamžiku, kdy Bosna a Hercegovina splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 1, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

2) Druhé přechodné období trvá od konce prvního přechodného období do okamžiku, kdy Bosna a Hercegovina splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 2, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

Článek 2

Podmínky týkající se přechodu

1) Do konce prvního přechodného období Bosna a Hercegovina

   i. bude řádným členem Sdružených leteckých úřadů a bude usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti bezpečnosti letectví podle přílohy I této dohody;

   ii. začne používat Dokument 30 organizace ECAC a usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti ochrany letectví podle přílohy I této dohody;

   iii. začne používat nařízení 3925/91 (o vyloučení kontroly u příručních a zapsaných zavazadel), nařízení 2409/92 (o tarifech a sazbách za letecké služby), směrnici 94/56 (o vyšetřování nehod), směrnici 96/67 (o odbavovacích službách), nařízení 2027/97 (o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod), směrnici 2003/42 (o hlášení událostí), nařízení 261/2004 (o odepření nástupu na palubu), směrnici 2000/79 (o pracovní době v civilním letectví) a směrnici 2003/88 (o pracovní době) podle přílohy I této dohody;

   iv. ratifikuje Úmluvu o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu (Montrealskou úmluvu);

   v. dosáhne dostatečného pokroku v provádění pravidel týkajících se státní podpory a hospodářské soutěže obsažených v dohodě uvedené v čl. 14 odst. 1 této dohody nebo v příloze III této dohody, podle toho, které ustanovení je použitelné.

2) Do konce druhého přechodného období Bosna a Hercegovina

   i. oddělí poskytovatele leteckých dopravních služeb od vnitrostátního regulačního orgánu, zřídí vnitrostátní orgán dohledu pro letecké dopravní služby, zahájí

reorganizaci svého vzdušného prostoru do funkčního bloku nebo bloků a začne uplatňovat pružné využívání vzdušného prostoru;

ii. začne používat tuto dohodu, včetně všech právních předpisů podle přílohy I této dohody.

Článek 3

Přechodná ujednání

1) Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 této dohody

a) v průběhu prvního přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Bosnou a Hercegovinou povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi kterýmkoli místem v Bosně a Hercegovině a kterýmkoli místem v členském státě ES;

ii. letecké dopravce Společenství nevlastní většinově ani nad nimi nemá faktickou kontrolu Bosna a Hercegovina nebo její státní příslušníci a letecké dopravce s licencí vydanou Bosnou a Hercegovinou nevlastní většinově ani nad nimi nemají faktickou kontrolu členské státy ES ani jejich státní příslušníci;

b) v průběhu druhého přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Bosnou a Hercegovinou povoluje vykonávat provozní práva podle odst. 1 písm. a) bodu i.;

ii. se leteckým dopravcům Společenství povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v Bosně a Hercegovině a na území jiných přidružených stran a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území členského státu ES;

iii. se leteckým dopravcům s licencí vydanou Bosnou a Hercegovinou povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v různých členských státech ES a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území Bosny a Hercegoviny.

2) Pro účely tohoto článku se „leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce, který má licenci vydanou členským státem ES, Norskem nebo Islandem.

3) Články 7 a 8 této dohody se nepoužijí do konce druhého přechodného období, aniž je tím dotčena povinnost Bosny a Hercegoviny a Společenství vydat provozní licence v souladu s akty uvedenými v příloze I této dohody dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu členský stát ES nebo jeho státní příslušníci, a dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu Bosna a Hercegovina nebo její státní příslušníci od konce prvního přechodného období.

Článek 4

Bezpečnost letectví

1) Na začátku prvního přechodného období se bude Bosna a Hercegovina podílet na práci Evropské agentury pro bezpečnost letectví jako pozorovatel.

2) Na konci druhého přechodného období smíšený výbor zřízený podle článku 18 této dohody stanoví přesné postavení a podmínky účasti Bosny a Hercegoviny v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví.

3) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v bezpečnosti, může Evropské společenství vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Bosnou a Hercegovinou k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení bezpečnosti. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 5

Ochrana letectví

1) Na začátku druhého přechodného období bude příslušnému orgánu Bosny a Hercegoviny dána k dispozici důvěrná část právních předpisů v oblasti ochrany uvedených v příloze I této dohody.

2) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v ochraně, Evropské společenství může vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Bosnou a Hercegovinou k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení ochrany. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Protokol III

Přechodná ujednání mezi Evropským společenstvím

a Bulharskou republikou

Článek 1

Přechodné období

1) První přechodné období trvá od vstupu této dohody v platnost do okamžiku, kdy Bulharská republika (dále jen „Bulharsko“) splní všechny podmínky stanovené v článku 2, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím, nejpozději však do přistoupení Bulharska k Evropskému společenství.

2) Odkazy na „druhé přechodné období“ v této dohodě nebo v jejích přílohách se v případě Bulharska rozumí přechodné období podle odstavce 1 tohoto článku.

Článek 2

Podmínky týkající se přechodu

Do konce přechodného období začne Bulharsko používat tuto dohodu, včetně všech právních předpisů uvedených v příloze I této dohody podle článku 3 této dohody.

Článek 3

Přechodná ujednání

1) Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 této dohody

   a) V přechodném období:

      i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Bulharskem povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi kterýmkoli místem v Bulharsku a kterýmkoli místem v členském státě ES;

      ii. se leteckým dopravcům Společenství povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v Bulharsku a na území jiných přidružených stran a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území členského státu ES;

      iii. se leteckým dopravcům s licencí vydanou Bulharskem povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v různých členských státech ES a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území Bulharska.

2) Pro účely tohoto článku se „leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce, který má licenci vydanou členským státem ES, Norskem nebo Islandem.

3) Články 7 a 8 této dohody se nepoužijí do konce přechodného období, aniž je tím dotčena povinnost Bulharska a Společenství vydat provozní licence v souladu s akty uvedenými v příloze I této dohody dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu členský stát ES nebo jeho státní příslušníci, a dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu Bulharsko nebo jeho státní příslušníci od konce přechodného období.

Článek 4

Bezpečnost letectví

1) Na konci přechodného období smíšený výbor zřízený podle článku 18 této dohody stanoví přesné postavení a podmínky účasti Bulharska v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví.

2) Pokud se do konce přechodného období zjistí nedostatky v bezpečnosti, může Evropské společenství vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Bulharskem k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení bezpečnosti. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 5

Ochrana letectví

Pokud se do konce přechodného období zjistí nedostatky v ochraně, Evropské společenství může vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Bulharskem k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení ochrany. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Protokol IV

Přechodná ujednání mezi Evropským společenstvím

a Chorvatskou republikou

Článek 1

Přechodná období

1) První přechodné období trvá od vstupu této dohody v platnost do okamžiku, kdy Chorvatská republika (dále jen „Chorvatsko“) splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 1, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

2) Druhé přechodné období trvá od konce prvního přechodného období do okamžiku, kdy Chorvatsko splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 2, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

Článek 2

Podmínky týkající se přechodu

1) Do konce prvního přechodného období Chorvatsko

   i. bude řádným členem Sdružených leteckých úřadů a bude usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti bezpečnosti letectví podle přílohy I této dohody;

   ii. začne používat Dokument 30 organizace ECAC a usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti ochrany letectví podle přílohy I této dohody;

   iii. začne používat nařízení 3925/91 (o vyloučení kontroly u příručních a zapsaných zavazadel), nařízení 2409/92 (o tarifech a sazbách za letecké služby), směrnici 94/56 (o vyšetřování nehod), směrnici 96/67 (o odbavovacích službách), nařízení 2027/97 (o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod), směrnici 2003/42 (o hlášení událostí), nařízení 261/2004 (o odepření nástupu na palubu), směrnici 2000/79 (o pracovní době v civilním letectví) a směrnici 2003/88 (o pracovní době) podle přílohy I této dohody;

   iv. oddělí poskytovatele leteckých dopravních služeb od vnitrostátního regulačního orgánu, zřídí vnitrostátní orgán dohledu pro letecké dopravní služby, zahájí reorganizaci svého vzdušného prostoru do funkčního bloku nebo bloků a začne uplatňovat pružné využívání vzdušného prostoru;

   v. ratifikuje Úmluvu o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu (Montrealskou úmluvu);

vi. dosáhne dostatečného pokroku v provádění pravidel týkajících se státní podpory a hospodářské soutěže obsažených v dohodě uvedené v čl. 14 odst. 1 této dohody nebo v příloze III této dohody, podle toho, které ustanovení je použitelné.

2) Do konce druhého přechodného období začne Chorvatsko uplatňovat tuto dohodu, včetně všech právních předpisů stanovených v příloze I této dohody.

Článek 3

Přechodná ujednání

1) Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 této dohody

a) v průběhu prvního a druhého přechodného období se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Chorvatskem povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi kterýmkoli místem v Chorvatsku a kterýmkoli místem v členském státě ES;

b) v průběhu druhého přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Chorvatskem povoluje vykonávat provozní práva podle odst. 1 písm. a);

ii. se leteckým dopravcům Společenství povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v Chorvatsku a na území jiných přidružených stran a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území členského státu ES;

iii. se leteckým dopravcům s licencí vydanou Chorvatskem povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v různých členských státech ES a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území Chorvatska;

c) do konce druhého přechodného období letecké dopravce Společenství nevlastní většinově ani nad nimi nemá faktickou kontrolu Chorvatsko nebo jeho státní příslušníci a letecké dopravce s licencí vydanou Chorvatskem nevlastní většinově ani nad nimi nemají faktickou kontrolu členské státy ES ani jejich státní příslušníci.

2) Pro účely tohoto článku se „leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce, který má licenci vydanou členským státem ES, Norskem nebo Islandem.

3) Články 7 a 8 této dohody se nepoužijí do konce druhého přechodného období, aniž je tím dotčena povinnost Chorvatska a Společenství vydat provozní licence v souladu s akty uvedenými v příloze I této dohody dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu členský stát ES nebo jeho státní příslušníci, a dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu Chorvatsko nebo jeho státní příslušníci od konce prvního přechodného období.

Článek 4

Bezpečnost letectví

1) Na začátku prvního přechodného období se bude Chorvatsko podílet na práci Evropské agentury pro bezpečnost letectví jako pozorovatel.

2) Na konci druhého přechodného období smíšený výbor zřízený podle článku 18 této dohody stanoví přesné postavení a podmínky účasti Chorvatska v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví.

3) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v bezpečnosti, může Evropské společenství vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Chorvatskem k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení bezpečnosti. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 5

Ochrana letectví

1) Na začátku druhého přechodného období bude příslušnému orgánu Chorvatska dána k dispozici důvěrná část právních předpisů v oblasti ochrany uvedených v příloze I této dohody.

2) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v ochraně, Evropské společenství může vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Chorvatskem k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení ochrany. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 6

Prohlášení Chorvatska o vstupu dohody o SELP v platnost

Chorvatsko prohlašuje, že hodlá zvážit vhodný čas pro vstup dohody o SELP v platnost pro Chorvatsko z důvodu žádosti Chorvatska o krátkodobá přechodná ujednání (do konce fáze I) a postupná přechodná ujednání týkající přístupu na trh, pokud jde o kapacitu. To může vést k odložení vstupu dohody o SELP v platnost o dobu, kterou Chorvatsko nezbytně potřebuje k tomu, aby zcela splnilo všechny povinnosti vyplývající z dohody o SELP, včetně tohoto protokolu.

Protokol V

Přechodná ujednání mezi Evropským společenstvím

a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií

Článek 1

Přechodná období

1) První přechodné období trvá od vstupu této dohody v platnost do okamžiku, kdy Bývalá jugoslávská republika Makedonie splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 1, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

2) Druhé přechodné období trvá od konce prvního přechodného období do okamžiku, kdy Bývalá jugoslávská republika Makedonie splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 2, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

Článek 2

Podmínky týkající se přechodu

1) Do konce prvního přechodného období Bývalá jugoslávská republika Makedonie

   i. bude řádným členem Sdružených leteckých úřadů a bude usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti bezpečnosti letectví podle přílohy I této dohody;

   ii. začne používat Dokument 30 organizace ECAC a usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti ochrany letectví podle přílohy I této dohody;

   iii. začne používat nařízení 3925/91 (o vyloučení kontroly u příručních a zapsaných zavazadel), nařízení 2409/92 (o tarifech a sazbách za letecké služby), směrnici 94/56 (o vyšetřování nehod), směrnici 96/67 (o odbavovacích službách), směrnici 2003/42 (o hlášení událostí), směrnici 2000/79 (o pracovní době v civilním letectví) a směrnici 2003/88 (o pracovní době) podle přílohy I této dohody;

   iv. oddělí poskytovatele leteckých dopravních služeb od vnitrostátního regulačního orgánu, zřídí vnitrostátní orgán dohledu pro letecké dopravní služby, zahájí reorganizaci svého vzdušného prostoru do funkčního bloku nebo bloků a začne uplatňovat pružné využívání vzdušného prostoru;

   v. ratifikuje Úmluvu o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu (Montrealskou úmluvu);

   vi. dosáhne dostatečného pokroku v provádění pravidel týkajících se státní podpory a hospodářské soutěže obsažených v dohodě uvedené v čl. 14 odst. 1

této dohody nebo v příloze III této dohody, podle toho, které ustanovení je použitelné.

2) Do konce druhého přechodného období začne Bývalá jugoslávská republika Makedonie uplatňovat tuto dohodu včetně všech právních předpisů stanovených v příloze I této dohody.

Článek 3

Přechodná ujednání

1) Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 této dohody

a) v průběhu prvního přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi kterýmkoli místem v Bývalé jugoslávské republice Makedonii a kterýmkoli místem v členském státě ES;

ii. letecké dopravce Společenství nevlastní většinově ani nad nimi nemá faktickou kontrolu Bývalá jugoslávská republika Makedonie nebo její státní příslušníci a letecké dopravce s licencí vydanou Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií nevlastní většinově ani nad nimi nemají faktickou kontrolu členské státy ES ani jejich státní příslušníci;

b) v průběhu druhého přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií povoluje vykonávat provozní práva podle odst. 1 písm. a) bodu i.;

ii. se leteckým dopravcům Společenství povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v Bývalé jugoslávské republice Makedonii a na území jiných přidružených stran a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území členského státu ES;

iii. se leteckým dopravcům s licencí vydanou Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v různých členských státech ES a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

2) Pro účely tohoto článku se „leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce, který má licenci vydanou členským státem ES, Norskem nebo Islandem.

3) Články 7 a 8 této dohody se nepoužijí do konce druhého přechodného období, aniž je tím dotčena povinnost Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Společenství vydat provozní licence v souladu s akty uvedenými v příloze I této dohody dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu členský stát ES nebo jeho státní

příslušníci, a dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu Bývalá jugoslávská republika Makedonie nebo její státní příslušníci od konce prvního přechodného období.

Článek 4

Používání některých právních předpisů Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií

Bez ohledu na článek 2 tohoto protokolu Bývalá jugoslávská republika Makedonie při vstupu této dohody v platnost

i. začne uplatňovat Úmluvu o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu (Montrealskou úmluvu);

ii. zajistí, aby letečtí dopravci s licencí vydanou Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií dodržovali nařízení 261/2004;

iii. ukončí platnost smlouvy mezi vládou Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a společností Macedonian Airlines (MAT) nebo ji uvede v soulad s právními předpisy Společenství.

Článek 5

Bezpečnost letectví

1) Na začátku prvního přechodného období se bude Bývalá jugoslávská republika Makedonie podílet na práci Evropské agentury pro bezpečnost letectví jako pozorovatel.

2) Na konci druhého přechodného období smíšený výbor zřízený podle článku 18 této dohody stanoví přesné postavení a podmínky účasti Bývalé jugoslávské republiky Makedonie v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví.

3) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v bezpečnosti, může Evropské společenství vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení bezpečnosti. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 6

Ochrana letectví

1) Na začátku druhého přechodného období bude příslušnému orgánu Bývalé jugoslávské republiky Makedonie dána k dispozici důvěrná část právních předpisů v oblasti ochrany uvedených v příloze I této dohody.

2) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v ochraně, Evropské společenství může vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení ochrany. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Protokol VI

Přechodná ujednání mezi Evropským společenstvím

a Srbskem a Černou Horou

Článek 1

Přechodná období

1) První přechodné období trvá od vstupu této dohody v platnost do okamžiku, kdy Srbsko a Černá Hora splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 1, což se ověří posouzením provedeným příslušným orgánem Evropského společenství.

2) Druhé přechodné období trvá od konce prvního přechodného období do okamžiku, kdy Srbsko a Černá Hora splní všechny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 2, což se ověří posouzením provedeným příslušným orgánem Evropského společenství.

Článek 2

Podmínky týkající se přechodu

1) Do konce prvního přechodného období Srbsko a Černá Hora

   i. bude řádným členem Sdružených leteckých úřadů a bude usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti bezpečnosti letectví podle přílohy I této dohody;

   ii. začne používat Dokument 30 organizace ECAC a usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti ochrany letectví podle přílohy I této dohody;

   iii. začne používat nařízení 3925/91 (o vyloučení kontroly u příručních a zapsaných zavazadel), nařízení 2409/92 (o tarifech a sazbách za letecké služby), směrnici 94/56 (o vyšetřování nehod), směrnici 96/67 (o odbavovacích službách), nařízení 2027/97 (o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod), směrnici 2003/42 (o hlášení událostí), nařízení 261/2004 (o odepření nástupu na palubu), směrnici 2000/79 (o pracovní době v civilním letectví) a směrnici 2003/88 (o pracovní době) podle přílohy I této dohody;

   iv. oddělí poskytovatele leteckých dopravních služeb od regulačního orgánu pro Srbsko a Černou Horu, zřídí pro Srbsko a Černou Horu orgán dohledu nad leteckými dopravními službami, zahájí reorganizaci vzdušného prostoru Srbska a Černé Hory do funkčního bloku nebo bloků a začne uplatňovat pružné využívání vzdušného prostoru;

   v. ratifikuje Úmluvu o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu (Montrealskou úmluvu);

vi. dosáhne dostatečného pokroku v provádění pravidel týkajících se státní podpory a hospodářské soutěže obsažených v dohodě uvedené v čl. 14 odst. 1 této dohody nebo v příloze III této dohody, podle toho, které ustanovení je použitelné.

2) Do konce druhého přechodného období začne Srbsko a Černá Hora uplatňovat tuto dohodu, včetně všech právních předpisů stanovených v příloze I této dohody.

Článek 3

Přechodná ujednání

1) Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 této dohody

a) v průběhu prvního přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Srbskem a Černou Horou povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi kterýmkoli místem v Srbsku a Černé Hoře a kterýmkoli místem v členském státě ES;

ii. letecké dopravce Společenství nevlastní většinově ani nad nimi nemá faktickou kontrolu Srbsko a Černá Hora nebo jejich státní příslušníci a letecké dopravce s licencí vydanou Srbskem a Černou Horou nevlastní většinově ani nad nimi nemají faktickou kontrolu členské státy ES ani jejich státní příslušníci;

b) v průběhu druhého přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Srbskem a Černou Horou povoluje vykonávat provozní práva podle odst. 1 písm. a) bodu i.;

ii. se leteckým dopravcům Společenství povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v Srbsku a Černé hoře a na území jiných přidružených stran a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území členského státu ES;

iii. se leteckým dopravcům s licencí vydanou Srbskem a Černou Horou povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v různých členských státech ES a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území Srbska a Černé Hory.

2) Pro účely tohoto článku se „leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce, který má licenci vydanou členským státem ES, Norskem nebo Islandem.

3) Články 7 a 8 této dohody se nepoužijí do konce druhého přechodného období, aniž je tím dotčena povinnost Srbska a Černé Hory a Společenství vydat provozní licence v souladu s akty uvedenými v příloze I této dohody dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu členský stát ES nebo jeho státní příslušníci, a dopravcům,

které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu Srbsko a Černá Hora nebo jeho státní příslušníci od konce prvního přechodného období.

Článek 4

Bezpečnost letectví

1) Na začátku prvního přechodného období se bude Srbsko a Černá Hora podílet na práci Evropské agentury pro bezpečnost letectví jako pozorovatel.

2) Na konci druhého přechodného období smíšený výbor zřízený podle článku 18 této dohody stanoví přesné postavení a podmínky účasti Srbska a Černé Hory v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví.

3) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v bezpečnosti, může Evropské společenství vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Srbskem a Černou Horou k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení bezpečnosti. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 5

Ochrana letectví

1) Na začátku druhého přechodného období bude příslušnému orgánu Srbska a černé Hory dána k dispozici důvěrná část právních předpisů v oblasti ochrany uvedených v příloze I této dohody.

2) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v ochraně, Evropské společenství může vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Srbskem a Černou Horou k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení ochrany. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Protokol VII

Přechodná ujednání mezi Evropským společenstvím

a Rumunskem

Článek 1

Přechodné období

1) Přechodné období trvá od vstupu této dohody v platnost do okamžiku, kdy Rumunsko splní všechny podmínky stanovené v článku 2, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

2) Odkazy na „druhé přechodné období“ v této dohodě nebo v jejích přílohách se v případě Rumunska rozumí přechodné období podle odstavce 1 tohoto článku.

Článek 2

Podmínky týkající se přechodu

Do konce přechodného období začne Rumunsko uplatňovat tuto dohodu, včetně všech právních předpisů stanovených v příloze I této dohody.

Článek 3

Přechodná ujednání

1) Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 této dohody

   a) V přechodném období:

      i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí vydanou Rumunskem povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi kterýmkoli místem v Rumunsku a kterýmkoli místem v členském státě ES;

      ii. se leteckým dopravcům Společenství povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v Rumunsku a na území jiných přidružených stran a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území členského státu ES;

      iii. se leteckým dopravcům s licencí vydanou Rumunskem povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v různých členských státech ES a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území Rumunska.

2) Pro účely tohoto článku se „leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce, který má licenci vydanou členským státem ES, Norskem nebo Islandem.

3) Články 7 a 8 této dohody se nepoužijí do konce přechodného období, aniž je tím dotčena povinnost Rumunska a Společenství vydat provozní licence v souladu s akty uvedenými v příloze I této dohody dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu členský stát ES nebo jeho státní příslušníci, a dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu Rumunsko nebo jeho státní příslušníci od konce přechodného období.

Článek 4

Bezpečnost letectví

1) Na konci přechodného období smíšený výbor zřízený podle článku 18 této dohody stanoví přesné postavení a podmínky účasti Rumunska v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví.

2) Pokud se do konce přechodného období zjistí nedostatky v bezpečnosti, může Evropské společenství vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Rumunskem k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení bezpečnosti. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 5

Ochrana letectví

Pokud se do konce přechodného období zjistí nedostatky v ochraně, Evropské společenství může vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí vydanou Rumunskem k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení ochrany. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 6

Vstup v platnost

Dohoda o SELP vstoupí v platnost, pokud jde o Rumunsko, po její ratifikaci v souladu s rumunskými právními předpisy. Den vstupu v platnost se stanoví podle čl. 29 odst. 1 a 2.

Protokol VIII

Přechodná ujednání mezi Evropským společenstvím

a prozatímní správou Organizace spojených národů v Kosovu

Článek 1

Pravomoci UNMIK

Ustanoveními tohoto protokolu nejsou dotčeny pravomoci Prozatímní mise Organizace spojených národů v Kosovu (dále jen „UNMIK“), které vyplývají z rezoluce č. 1244 Rady bezpečnosti OSN ze dne 10. června 1999.

Článek 2

Přechodná období

1) První přechodné období trvá od vstupu této dohody v platnost do okamžiku, kdy UNMIK splní všechny podmínky stanovené v čl. 3 odst. 1, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

2) Druhé přechodné období trvá od konce prvního přechodného období do okamžiku, kdy UNMIK splní všechny podmínky stanovené v čl. 3 odst. 2, což se ověří posouzením provedeným Evropským společenstvím.

Článek 3

Podmínky týkající se přechodu

1) Do konce prvního přechodného období UNMIK

   i. provede, aniž je tím dotčeno její zvláštní postavení podle mezinárodního práva, společné letecké požadavky (JAR) přijaté Sdruženými leteckými úřady a bude usilovat o provedení všech právních předpisů týkajících se letectví, které stanoví příloha I této dohody;

   ii. začne používat Dokument 30 organizace ECAC a usilovat o provedení všech právních předpisů v oblasti ochrany letectví podle přílohy I této dohody;

   iii. začne používat nařízení 3925/91 (o vyloučení kontroly u příručních a zapsaných zavazadel), nařízení 2409/92 (o tarifech a sazbách za letecké služby), směrnici 94/56 (o vyšetřování nehod), nařízení 2027/97 (o odpovědnosti leteckého dopravce v případě nehod), směrnici 2003/42 (o hlášení událostí), nařízení 261/2004 (o odepření nástupu na palubu), směrnici 2000/79 (o pracovní době v civilním letectví) a směrnici 2003/88 (o pracovní době) podle přílohy I této dohody;

iv. oddělí poskytovatele leteckých dopravních služeb a regulační orgán, zřídí nebo určí orgán dohledu pro letecké dopravní služby;

v. začne uplatňovat Úmluvu o sjednocení některých pravidel pro mezinárodní leteckou dopravu (Montrealskou úmluvu);

vi. dosáhne dostatečného pokroku v provádění pravidel týkajících se státní podpory a hospodářské soutěže obsažených v dohodě uvedené v čl. 14 odst. 1 této dohody nebo v příloze III této dohody, podle toho, které ustanovení je použitelné.

2) Do konce druhého přechodného období začne UNMIK uplatňovat tuto dohodu, včetně všech právních předpisů stanovených v příloze I této dohody.

Článek 4

Přechodná ujednání

1) Bez ohledu na čl. 1 odst. 1 této dohody

a) v průběhu prvního přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí, kterou vydala UNMIK, povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi kterýmkoli místem v Kosovu a kterýmkoli místem v členském státě ES;

ii. letecké dopravce Společenství nevlastní většinově ani nad nimi nemá faktickou kontrolu UNMIK nebo osoby usazené v Kosovu a letečtí dopravci s licencí, kterou vydala UNMIK, nevlastní většinově ani nad nimi nemají faktickou kontrolu členské státy ES ani jejich státní příslušníci;

b) v průběhu druhého přechodného období:

i. se leteckým dopravcům Společenství a leteckým dopravcům s licencí, kterou vydala UNMIK, povoluje vykonávat provozní práva podle odst. 1 písm. a) bodu i.;

ii. se leteckým dopravcům Společenství povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v Kosovu a na území jiných přidružených stran a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem na území členského státu ES;

iii. se leteckým dopravcům s licencí, kterou vydala UNMIK, povoluje vykonávat neomezená provozní práva mezi místy v různých členských státech ES a povoluje se jim kdykoliv provést výměnu letadla za předpokladu, že je let součástí spoje s místem v Kosovu.

2) Pro účely tohoto článku se „leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce, který má licenci vydanou členským státem ES, Norskem nebo Islandem.

3) Články 7 a 8 této dohody se nepoužijí do konce druhého přechodného období, aniž je tím dotčena povinnost UNMIK a Společenství vydat provozní licence v souladu s akty uvedenými v příloze I této dohody dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu členský stát ES nebo jeho státní příslušníci, a dopravcům, které většinově vlastní nebo nad kterými má faktickou kontrolu UNMIK nebo osoby usazené v Kosovu od konce prvního přechodného období.

Článek 5

Mezinárodní úmluvy a dohody

Pokud právní předpisy uvedené v příloze I této dohody stanoví povinnost stát se stranou mezinárodních úmluv nebo dohod, vezme se úvahu zvláštní postavení UNMIK podle mezinárodního práva.

Článek 6

Bezpečnost letectví

1) Na začátku prvního přechodného období se bude UNMIK podílet na práci Evropské agentury pro bezpečnost letectví jako pozorovatel.

2) Na konci druhého přechodného období smíšený výbor zřízený podle článku 18 této dohody stanoví přesné postavení a podmínky účasti UNMIK v Evropské agentuře pro bezpečnost letectví.

3) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v bezpečnosti, může Evropské společenství vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí, kterou vydala UNMIK, k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení bezpečnosti. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.

Článek 7

Ochrana letectví

1) Na začátku druhého přechodného období bude příslušnému orgánu UNMIK dána k dispozici důvěrná část právních předpisů v oblasti ochrany uvedených v příloze I této dohody.

2) Pokud se do konce druhého přechodného období zjistí nedostatky v ochraně, Evropské společenství může vyžadovat, aby schválení dopravce s licencí, kterou vydala UNMIK, k provozu na leteckých trasách do nebo z Evropského společenství a uvnitř Evropského společenství podléhalo zvláštnímu posouzení ochrany. Evropské společenství provede toto posouzení urychleně, aby nedošlo k nepatřičnému prodlení ve výkonu provozních práv.